



願望成真基金<sup>SM</sup> Hong Kong

## 2012年年報 Annual Report 2012



幫助患重病的兒童達成願望  
To grant special wishes to children with  
life-threatening medical conditions

# 目錄 Contents

## 頁 Page

2-3	主席報告 Chairperson's Remarks
4	宗旨、歷史、執行委員會及國際願望成真基金 Mission, History, Executive Committee and Make-A-Wish® International
5	申請程序及願望童統計資料 Application Procedures and Wish Children's Profile
6	願望故事 — 我想有... 一部手提電腦連點字顯示器 Wish Story – I want to have ... a notebook computer with Braille display
7	願望故事 — 我想有... 一件利物浦足球隊成員簽名球衣 Wish Story – I want to have ... a jersey autographed by players of Liverpool F. C.
8	願望故事 — 我想有... 一次直昇機之旅 Wish Story – I want to have ... a helicopter ride
9	願望故事 — 我想見... JPM Wish Story – I want to meet ... JPM
10	願望故事 — 我想見... 古巨基先生 Wish Story – I want to meet ... Mr. Leo Ku
11	願望故事 — 我想做... 一名鋼琴家 Wish Story – I want to be ... a pianist
12	願望故事 — 我想去... 新加坡 Wish Story – I want to go ... to Singapore
13	願望故事 — 我想去... 西班牙觀看皇家馬德里足球隊的比賽 Wish Story – I want to go ... to Spain to watch a football game of Real Madrid C. F.
14-17	願望童活動 Activities of Wish Children
18-21	籌款及夥伴 Fundraising and Partnership
22-23	義工支援及活動 Volunteers' Support and Activities
24-25	財務摘要 Financial Highlights
26-27	鳴謝 Acknowledgement
28	願望童的分享 Sharing of Wish Children

# 主席報告



楊紫芝教授  
Prof Rosie Young

時光荏苒，不經不覺我已擔任了願望成真基金主席一職超過 11 年，今次為 2012 年的年報撰寫報告，相信是我最後一次以主席的身份來完成它。我十分慶幸在這 11 年間，見證了願望成真基金的成長，並參與了不少願望童達成願望的過程；雖然也曾遇上問題和困難，但團隊仍是齊心一致，迎難而上，貫徹我們的服務宗旨。

回顧過去一年，我們為 116 位病童實現了願望，為他們帶來願望成真的喜悅；另一方面，我們收到了 128 個合乎資格的願望申請，大部份都已在同年內實現了願望。事實上，兩組數字都是歷年之冠，可見我們的服務已得到一定程度的肯定。然而，這樣不足令我們自滿，因為值得驕傲的不應該是來自數字，而是從小朋友在達成願望的一刹那、由心而發的笑容。

作為一間財政獨立的慈善機構，我們每一刻都提醒自己，必須慎用所有資源，確保每一位合乎資格的病童，都可以達成他們的願望。雖然簡單來說，只要病童在遞交申請表時未滿 18 歲、在香港或澳門接受治療及所患的疾病是會威脅其生命的，我們都會接受他們的申請；但是，我們確實也曾拒絕部份申請，當中原因大多是其病情並未對生命造成威脅。執行委員會在審查這些個案時也會感到困難，因為我們每一員都希望為小朋友帶來歡樂，使他們都可願望成真，然而我們必須緊慎理財及貫徹宗旨。我在此祝願那些願望申請未被接納的小朋友，在不久的將來可以憑自己及親友的力量，實現願望。

為願望童達成願望看似簡單，其實也可以是相當複雜，特別是使用輪椅的小朋友想到外國旅行，更並非一件容易的事情，當中的重點是要確保整個旅程也是無障礙的，也包括願望家庭下榻的酒店設施能夠配合小朋友的需要。另一例子就是為小朋友準備夢想中的房間，他們普遍都希望以自己的喜好作為房間的主題，但我們需要在美觀和實用兩者之間取得平衡；加上需要配合願望家庭的搬遷及作息時間表等，這些因素都提高了工程的困難程度。

以上提及的例子可以證明要達成小朋友的願望並非易事，所以我在此必須讚揚願望成真基金的團隊，每一員都是盡心盡力地為願望童達成願望、帶給他們無法形容的喜悅。與此同時，我們有賴各方友好的協助，當中包括義工、合作夥伴、贊助機構及名人紅星等，事實上，沒有他們的支持，我們絕對不可能為一個又一個的病童實現願望，完成夢想。

一所慈善機構必須保持高度的透明度及效率，我們也致力在這一方面的工作。基於社會中偶有對慈善機構的批評，我們更需確保機構是務實地運作，每一成員都了解機構的方針及實事求是的模式。我們希望當有人談及願望成真基金的時候，大家除了知道我們的工作和宗旨外，同時也會同意我們是一間值得信賴的機構，並樂於支持我們的服務。

雖然未來的日子仍會是充滿挑戰，但是我相信候任主席劉仲恒醫生及新一屆的執行委員會的成員定能帶領願望成真基金不斷向前，與每一位同事攜手將我們的服務推廣開去，讓所有願望童都可以經歷一段奇妙精彩的願望成真之旅。而我定會以另一個角度和身份，繼續支持願望成真基金，感受和分享小朋友最可愛、最真情流露的笑容。

願望成真基金主席  
楊紫芝教授

註：楊紫芝教授於 2013 年 10 月轉任為願望成真基金的榮譽成員，同時劉仲恒醫生已接任主席一職。



# Chairperson's Remarks

Time flies! I have been serving Make-A-Wish® Hong Kong (MAWHK) for over 11 years and this will be the last time I write the remarks for our Annual Report in the role of Chairperson. I feel so grateful that I have witnessed the growth of MAWHK and participated in the wish-granting processes of many Wish Children. At times we have experienced enormous challenges but our team always pulls together to tackle these hurdles with enthusiasm and commitment.

In 2012, we helped 116 sick children to grant their wishes and brought them much joy and happiness in the process. We received 128 eligible wish applications in the same period and most of the wishes were granted within the same year. In fact, in 2012, we received more applications and granted more wishes than ever before and this is testament to the hard work and service provided by our team. However, we continue to strive to do better and are driven by the genuine joy and smiles we see on children's faces each time their wishes come true.

As a financially independent charity organisation, we have to ensure our resources are used wisely and properly so that all eligible sick children can achieve their wishes. It can be simply said that as long as a child is under 18 years of age and with life-threatening medical conditions when they submit their application, and as long as they undergo treatments in Hong Kong or Macau, their applications will be accepted. But actually, we had to turn down some applications in 2012, mostly because the diseases of the children were not life threatening. This is a good thing in our view but it always put our executive committee members in an awkward position when they review these cases, as all of us truly wish that each of these children could obtain the joy of having their dreams come true. Nevertheless, in accordance with our service aims, we have to be cautious in managing our financial resources. I sincerely wish that these children, whom we could not accept, are able to realise their wishes with the support and effort of their families and friends.

Helping our Wish Children to achieve their dreams is not as simple as it seems, it can be very complicated! For example, it is not easy to arrange overseas travel for those who are wheelchair bound. We need to ensure that the entire journey is barrier-free, including the stay in the hotel. Another example would be preparing dream rooms for Wish Children; they usually want their own bedroom with their preferred theme, but it is always difficult to get a good balance between aesthetics and practical use. Not to say we have to cater the relocation and schedules of the Wish Family and all these factors would affect the smoothness of the renovation process.

It is not easy to help realise the wishes of our Wish Children, so I would like to commend our MAWHK team - each member is focused on bringing the children "speechless joy" when making their wishes come true. We are honoured to have the great assistance of many parties including our volunteers, work partners, sponsors and celebrities. Without their support, we are absolutely unable to turn the dreams of our sick children into reality!

It is important for a charity organisation to maintain a high level of transparency and efficiency; we are committed to working on this daily. Charities are open to criticism from the public sphere and it is important that we do our utmost to be clear and concise in our approach and delivery, ensuring that we are functioning in a pragmatic and practical way. We hope that when people talk about MAWHK, apart from understanding our work and objectives, they also feel that we are a trustworthy organisation that they would like to get involved with. They are more than welcome!

While the future is still packed with challenges, I trust the proficiency of our Chairperson-designate, Dr. Kevin Lau and all the executive committee members will continue to lead MAWHK with dedication and purposefulness. Undoubtedly, they will work hand in hand with our service team to promote our work in the medical and public arenas and to bring magical journeys to our Wish Children. I will continue to support MAWHK from a different perspective and to share the most adorable and unconcealed smiles of all Wish Children.

Prof Rosie Young  
Chairperson of Make-A-Wish® Hong Kong

*Remarks : Prof Rosie Young has become MAWHK's Honorary Member since October 2013, while Dr. Kevin Lau has succeeded as the Chairperson.*



楊紫芝教授在夏日聯歡會上，與由香港君悅酒店管理層所扮演的英雄人物合照。

Prof Rosie Young attended the Summer Party and took a photo with the "Heroic Characters", played by the management staff of the Grand Hyatt Hong Kong.



在《分享願望的喜樂2012》的開幕典禮上，(左起)香港置地集團公司總裁彭耀佳先生、願望成真基金主席楊紫芝教授及譚詠麟先生與在場嘉賓分享其聖誕願望，並祝願大家願望成真。

During the launching ceremony of "Share the Joy of a Wish 2012", (from left) Mr. Y. K. Pang, Chief Executive of Hongkong Land Ltd., Prof Rosie Young, Chairperson of MAWHK and Mr. Alan Tam shared their Christmas wishes with the guests, and hoped everyone's wishes come true.



楊紫芝教授寄望劉仲恒醫生能帶領願望成真基金邁向新的一頁。

Prof Rosie Young hopes Dr. Kevin Lau will bring MAWHK to a new page.

## 宗旨、歷史及國際願望成真基金

## Mission, History and Make-A-Wish® International

**宗旨 — 協助患有重病的兒童實現願望，希望透過「願望成真」的體驗令他們的人生充滿盼望、毅力及歡樂。**

願望成真基金於1989年投入服務，成立初期命名為「願望成真」；及至1998年在香港註冊為非牟利慈善機構，並成為總部設於美國的國際願望成真基金的會員。願望成真基金旨在給予香港及澳門\*患有重病的小朋友，能夠實現一個特別願望的機會，從而為病童及其家人帶來喜悅與希望，更為他們創造一段美妙的回憶。

願望成真基金是全球最大「協助他人實現願望」的慈善機構，現時在全球有超過37個辦事處，為約50個國家的兒童提供服務。有賴世界各地慷慨的捐助者，以及超過30,000名義工的協助下，於2012年，我們在全球實現了超過23,000個願望。而自1980年以來，我們已經為超過310,000名小朋友願望成真。

\*在香港及澳門接受正統醫療，包括其他國籍的小朋友

**Our Mission – To grant wishes to children with life-threatening medical conditions, thereby enriching their lives with hope, strength and joy.**

MAWHK was founded in 1989. It was registered as a non-profit charity organisation in Hong Kong in 1998 and became a member of Make-A-Wish® International, which has its headquarters in the USA. MAWHK was set up to grant one special wish to children with life-threatening medical conditions in Hong Kong and Macau\*. By doing so, we hope to bring them joy and hope, and create wonderful memories for them and their families.

Make-A-Wish® is the largest wish-granting charity in the world, we work together with other 37 affiliates, serving children in nearly 50 countries. With the help of generous donors and over 30,000 volunteers over the world, we granted more than 23,000 wishes in 2012. In addition, we have collectively realised more than 310,000 children's wishes worldwide since 1980.

\*For those who are receiving medical treatments in Hong Kong and Macau.

願望成真基金於1980年在美國創立。現時除了美國願望成真基金之外，我們已擴展到以下37個國家和地區設有辦事處，我們依照同一的宗旨，每年為數以千計患重病的小朋友實現願望：

Make-A-Wish® began in the USA in 1980. Apart from Make-A-Wish Foundation of America, we have expanded and now we have affiliates in the following 37 countries and territories around the world. We share the same mission and make the wishes of thousands of children with life-threatening medical conditions come true every year:

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| - Argentina 阿根廷             | - Luxembourg 盧森堡                         |
| - Australia 澳洲              | - Malaysia 馬來西亞                          |
| - Austria 奧地利               | - Mexico 墨西哥                             |
| - Belgium South 南比利時        | - Netherlands 荷蘭                         |
| - Belgium Vlaanderen 比利時華倫丹 | - New Zealand 新西蘭                        |
| - Brazil 巴西                 | - Pakistan 巴基斯坦                          |
| - Canada 加拿大                | - Panama 巴拿馬                             |
| - Chile 智利                  | - Peru 秘魯                                |
| - Denmark 丹麥                | - Philippines 菲律賓                        |
| - France 法國                 | - Portugal 葡萄牙                           |
| - Germany 德國                | - Singapore 新加坡                          |
| - Greece 希臘                 | - Spain 西班牙                              |
| - Hong Kong 香港              | - Switzerland and Liechtenstein 瑞士及列支敦士登 |
| - India 印度                  | - Taiwan 台灣                              |
| - Ireland 愛爾蘭               | - Thailand 泰國                            |
| - Israel 以色列                | - Turkey 土耳其                             |
| - Italy 意大利                 | - United Arab Emirates 阿拉伯聯合酋長國          |
| - Japan 日本                  | - United Kingdom 英國                      |
| - Korea 韓國                  |  |

## 2012 年度執行委員會 Executive Committee 2012

### 贊助人

曾鮑笑薇女士

(至2012年6月止)

梁唐青儀女士

(由2012年7月起)

### 榮譽顧問

韋嘉怡女士

### 主席

楊紫芝教授

### 執行委員會

張正甫先生

Ireland, Leini 女士

祈愛蘭修女

(至2012年1月止)

Keswick, Clare 女士

郭勤功先生

劉仲恒醫生

(由2012年5月起)

盧忠啟醫生

吳家榮醫生

顏永豪先生

(由2012年12月起)

蘇澤昭先生

### PATRON

Mrs. Tsang, Selina

(until June 2012)

Mrs. Leung, Regina

(since July 2012)

### HONORARY ADVISOR

Mrs. Weatherall, Clara

### CHAIRPERSON

Prof Young, Rosie

### EXECUTIVE COMMITTEE

Mr. Chang, Clarence

Mrs. Ireland, Leini

Sister Kenny, Helen

(until January 2012)

Mrs. Keswick, Clare

Mr. Kwok, Robert

Dr. Lau, Kevin

(since May 2012)

Dr. Low, Louis

Dr. Ng, Gary

Mr. Ngan, Patrick

(since December 2012)

Mr. So, Ernie



後排左至右：劉仲恒醫生、盧忠啟醫生、張正甫先生及顏永豪先生

前排左至右：Ireland, Leini 女士、楊紫芝教授及 Keswick, Clare 女士

Second row from left to right: Dr. Lau, Kevin, Dr. Low, Louis, Mr. Chang, Clarence and Mr. Ngan, Patrick

First row from left to right: Mrs. Ireland, Leini, Prof Young, Rosie and Mrs. Keswick, Clare



## 申請程序 Application Procedures

### 申請資格

任何年齡介乎3至17歲而患有重病的香港或澳門兒童，均可向願望成真基金申請一個願望。所有申請者必須得到其主診醫生的書面推薦。申請的兒童不必一定是香港或澳門的居民，只要是在上述地區接受治療及由主診醫生推薦便可。

病童的轉介人可以是醫護人員、老師、社工、家長或合法監護人等，所有填寫在推薦表格上的資料必須由病童的主診醫生核實和簽署。

### 批核程序

當收到申請後，願望成真基金會派出兩位義工探訪病童，以了解其願望。與此同時，董事會的成員會仔細研究及批核每個申請。申請一經接納，我們便開始為病童安排一個充滿歡樂和別出心裁的願望成真體驗。

我們有時候也會為兒童的願望尋找適合的贊助。此舉不但可以減輕我們的開支，也可讓不同的機構有更多的機會履行社會企業責任，回饋社會；而受惠的兒童亦可接觸到社會更廣闊的層面，在達成願望之餘，加添多一層意義。

### 願望

「願望」是指申請的兒童期待已久的事情或想擁有的物品，例如去外地旅行、與喜歡的偶像見面、擁有一部電腦、電視機或成為小作家等。願望成真基金不會提供醫療設備的，除此以外，「願望」的內容就全憑兒童的想像力了！



### Eligibility for a Wish

Any child, between the ages of 3 and 17 with life-threatening medical conditions in Hong Kong or Macau may be eligible for a wish. All applicants must have a written recommendation from their doctor. Children are not required to be permanent residents of Hong Kong or Macau; he/she is receiving medical treatments in one of these regions with a doctor's recommendation.

MAWHK accepts referrals made by medical personnel, teachers, social workers, children's parents/guardians and so on. The information stated on our recommendation form must be certified and countersigned by the child's doctor.

### Wish Granting Process

When MAWHK receives an application, 2 volunteers will visit the child to ascertain his/her wish. Our Directors would carefully review each wish application. Once the wish is approved, the staff and volunteers will start to organise a joyful and unique wish experience.

We would seek sponsorship from the commercial sector for children's wishes. This arrangement would lessen our financial burden as well as provide more opportunities for our sponsors to implement corporate social responsibilities. Children would benefit from more exposure to the community which is "in addition to" his/her wish.

### Wish

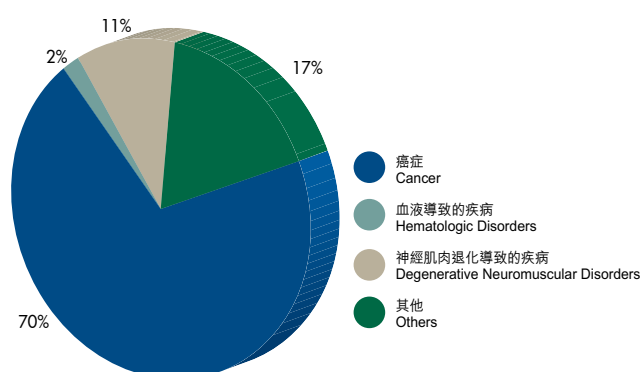
"Wish" means "something that the child wants to do or have", such as travelling overseas, meeting favourite idols, getting a new computer or a TV set and becoming a writer etc. MAWHK does not supply medical equipment. Other than that, the wishes are limited only by the child's imagination!

## 願望童統計資料 Wish Children's Profile

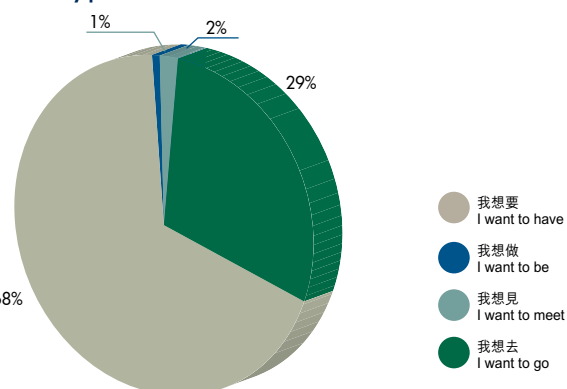
願望成真基金在2012年接獲128位病童提交願望申請，大部份為癌症患者。在116個已達成的願望中，大致可分為四類，分別是「我想要...」、「我想去...」、「我想見...」和「我想做...」，而手提電腦是最受歡迎的願望申請，其次便是希望得到平板電腦。

In 2012, MAWHK received 128 applications; the majority of the Wish Children were cancer patients. The wishes of children can be classified into 4 categories generally, they are "I want to have...", "I want to go...", "I want to meet..." and "I want to be...". Among the 116 wishes granted, "to have a notebook computer" was the children's favourite wish; "to have a tablet computer" was the second most popular request.

2012年願望童所患的疾病類別  
Types of Wish Children's Illnesses in 2012



2012年達成了的願望類別  
Types of Wish Granted in 2012



## 願望故事 Wish Story

儘管 Jackson 自幼雙目失明，但他從不以此為藉口來阻礙自己追尋夢想。好學不倦的他，憑著堅毅不屈的精神，以及對追求音樂和知識的熱誠，令自己不被病魔所抵禦的視力牽引著。他訂下了目標，並靠著堅定的信念，成功跨過一個又一個的學習障礙，努力地開展一個屬於自己的人生...

Although Jackson lost his eyesight when he was very young, he has never used it as an excuse not to pursue his passions. His loves to learn and his perseverance in the pursuit of knowledge has outweighed the difficulties brought by his blindness. Jackson always sets his own goals and with great determination he meets and overcomes obstacles one after another. Jackson is tough and is building himself a new and rewarding life...

### Jackson — 新的開始

願望童 Jackson 在幼時因患上了眼腫瘤，需要接受手術移除眼球，以致雙目失明。雖然失去了視力，但他從不放棄。好學的他每天都會努力學習以其他的觸覺去學習知識，從而探索及認識世界。

現年 11 歲的他課餘時最喜愛聽古典音樂，在學校裡他亦跟老師學習彈奏鋼琴。憑著靈敏的聽覺及驚人的記憶力，再加上每日努力地反覆練習，至今他已可以演奏多首動人的樂曲。除音樂以外，Jackson 對追求學問亦充滿熱誠，明白到汲取知識是能豐富人生閱歷的重要一環。為此，他離開了音樂學校，入讀視障人士學校。他還在校寄宿，以學習獨立生活為另一目標。

在學校裡，Jackson 學習凸字及閱讀凸字書籍。然而，現今資訊發達，電腦網絡資訊繁多和日新月異，一般的凸字書籍已不能滿足 Jackson 對知識的渴求。

經深思熟慮後，Jackson 決定向願望成真基金申請一部手提電腦連點字顯示器。這儀器不僅可以讓他查閱點字時能更加方便和準確，閱讀時也可較為舒適。不論他在上課或課餘期間使用，也能令學習的過程更得心應手。他亦可以用手提電腦，隨時隨地連線到互聯網絡，搜羅最新資訊，特別是有關音樂的資料。

當 Jackson 收到這份願望禮物時，他立刻認真地請教技術人員有關電腦的開關位置，又嘗試操作鍵盤。他不時提醒媽媽將電腦收妥，以準備交予學校老師安裝發聲及點字輸入法的軟件。

Jackson 一直以來都積極樂觀。我們相信，有他這般認真及努力學習的態度，以及在這部手提電腦及點字顯示器的協助下，他未來將有一番成就。

### A New Beginning For Jackson

When Wish Child Jackson was young, he was diagnosed with an orbital tumour. His eye balls were surgically removed and he lost his eyesight permanently. But he never gave up. He works hard every day, exploring and familiarising himself with the world through his other senses.

He is now 11 years old and his favourite pastime is listening to classical music. He also takes piano lessons with a teacher at school. With his exceptional hearing and memory, and through his determination, he is now capable of playing various compositions. Other than music, Jackson is also passionate in acquiring knowledge because he understands how it will broaden his horizons. With his desire to learn more and with his goal of living independently he left music school and is now attending a boarding school for the visually impaired.

At school, Jackson learns how to use Braille alphabets and numbers and their applications. He also reads Braille books. However, advanced modern technology allows plenty of information to be disseminated within split seconds, while printed Braille books fail to keep pace. This affects Jackson from gaining as much knowledge as he would like to.

After consideration, Jackson sent a request to MAWHK, hoping to have a notebook computer with a Braille display monitor. Not only can this equipment allow him to learn and use Braille alphabets more efficiently, it also allows him to read more comfortably. This enhances his learning efficiency. He can also use this equipment to get online and obtain the latest information anywhere and anytime, especially information about music.

When Jackson received his wish present, he immediately asked the technicians about its operation, and tried using the keyboard. He also reminded his mum to store the computer properly, so as to bring it back to school on a later day and ask teachers to help install vocal and Braille software.

Jackson has a wonderfully positive attitude towards life. Through his hard work and the assistance provided by this notebook computer and its Braille display monitor, we believe he will do great things in the future.



每次回到家中，Jackson 都會急不及待開電腦。  
Whenever Jackson comes home, he cannot wait to switch on his computer.



Jackson 天資聰敏，他現已能夠彈奏出多首樂曲。  
Jackson is very talented and can play a number of compositions.



## 願望故事 Wish Story

對宇軒來說，謝拉特不單是一個在球場上馳騁的英格蘭球員，更是一個學習對象。他訂立了一套作為一位好領袖不可或缺的準則，並以此為人生目標。宇軒每天都做好本分，好好裝備自己，為求他日達成目標而努力不懈...

Mr. Steven Gerrard is one of the best known professional English footballers. His outstanding skills and his attitude on the pitch have led to Yu-hin crowning Mr. Gerrard as his role model. In order to be a good leader Yu-hin strives to be the best that he can be, so that one day, he can be the leader he has always admired...

### 宇軒的最愛和榜樣

17歲的願望童宇軒自小熱愛運動，喜愛的運動包括足球和籃球，課餘時他十分喜歡觀看足球比賽。宇軒更是英超利物浦足球隊的支持者，他最欣賞的球員是有「神奇隊長」之稱的謝拉特。

當問及宇軒當中的原因時，他指出作為利物浦的中場指揮官，負責控制比賽的攻守節奏；而謝拉特不但球技出眾，其領軍能力也很強。再者，他的私生活非常檢點，是一位難得的精神領袖。

為此，宇軒向願望成真基金提出申請，希望擁有一件利物浦各成員簽了名的球衣，更指明在球衣上必須有謝拉特的簽名。這可讓他每次觀看賽事的時候，都可以穿上這球衣為愛隊打氣。

為了達成宇軒的願望，我們聯絡了利物浦在香港的官方球迷組織。有幸得到球迷會的協助，並代為與足球隊聯絡，他們在短時間內便從英國運來球員簽了名的球衣，還附上一張證書，以證明球衣是官方認可的簽名物品。

兩名球迷會的代表到訪宇軒家中，親手送上這珍貴的禮物。宇軒起初有些緊張，但當接過球衣後，他便不期然地綻放出燦爛的笑容，並隨即穿上球衣，拍照留念。

宇軒笑著說：「我會將照片上載至社交網站與好友分享喜悅，但未必會將簽名球衣給朋友欣賞，因為他們當中也有利物浦足球隊的支持者，恐防他們想『據為己有』呢！」

雖然宇軒熱愛運動和注重學業成績，但他仍堅持每天早睡早起。若利物浦的賽事在香港時間深夜進行，他寧願在翌日收看重播或精華片段，也不會熬夜觀看直播。相信宇軒是受了謝拉特的影響，因為作為球隊的精神領袖，每件事他都會以身作則，並且作息有序。

我們希望宇軒日後也可以如謝拉特般，在各方面都有出色的表現，成為社會上一位好領袖。

### Yu-hin's Favourite Footballer

17-year-old Wish Child Yu-hin has been a sports fan since he was a kid. He especially likes playing football and basketball. During quality time, he enjoys watching football matches. He is a keen supporter of Liverpool F. C. (Liverpool), which is an English Premier League football club. In particular, he has high regard for Mr. Steven Gerrard, who is known as the "Magic Captain".

When Yu-hin is asked about the reasons for liking Mr. Gerrard, he replies by saying a Liverpool's midfielder is responsible for controlling the game's tactics in terms of offense and defense. Mr. Gerrard, who is the team's midfielder, has remarkable leadership skills and good football-playing techniques. More importantly, he leads a decent private life, and thus is a brilliant spiritual leader for Yu-hin.

One day, Yu-hin applied to MAWHK, hoping to obtain a Liverpool Jersey with autographs of all team members, in particular Mr. Steven Gerrard's. He would like to wear the Jersey to support Liverpool whenever he watches football matches.

In order to make Yu-hin's wish come true, we contacted the official Fan Club of Liverpool Football Team in Hong Kong. The Club was delighted to help and liaised, on our behalf, with the Liverpool Football Club. Very quickly, the autographed Jersey was sent from England, with a certificate as proof of its being an officially recognised autographed item.

Two representatives from the Hong Kong Fan Club paid a visit to Yu-hin's home and gave him the Jersey. At first, Yu-hin was nervous, but as he received the Jersey, he smiled and put it on to take photos.

Yu-hin told us, "I will upload these photos to the social media to share this joy with my buddies, but I will probably not show them this autographed Jersey. This is because some of them are Liverpool fans as well and I am afraid they may take it away from me!"

Although Yu-hin is very fond of sports and also studies hard, he insists on having a regular sleeping pattern, and wakes up early every morning. Even if Liverpool is having a late evening match in Hong Kong, he does not stay up to watch it. Instead, he will watch the match recaps or highlights the next day. He believes this is the influence of Mr. Gerrard. By living a well-ordered life both on and off the football pitch, Mr. Gerrard embodies his outstanding leadership quality by example.

We sincerely hope Yu-hin will become as accomplished as Mr. Steven Gerrard in the future, and become a great leader in society.



簽名球衣是附帶官方認可的證書！  
The autographed Jersey having an official certificate!



宇軒與兩名利物浦球迷會的代表一同逐一欣賞球員的親筆簽名。  
Yu-hin and the 2 representatives from the Fan Club appreciated the footballers' autographs one by one.



宇軒十分高興能夠得到簽名球衣，並拍了多張照片。  
Yu-hin was so happy to receive the autographed Jersey and took photos with his gift.



# 願望故事 Wish Story

能夠自由自在地於天空中翱翔和從高空俯瞰事物，並以一個嶄新的角度去觀看、體驗原本置身其中的環境，是耀聲一直以來的夢想。時至今天，他終於實現了他的飛行夢...

To fly; to overlook the city and observe and experience the world from a new perspective has always been Yiu-sing's dream. Now, it is no longer a dream for him because with the help of MAWHK, his dream has become reality...



耀聲一家於香港半島酒店前拍照留念。  
Yiu-sing and his family took a photo in front of The Peninsula Hong Kong.



耀聲當天亦有到訪香港太空館。  
Yiu-sing also visited the Hong Kong Space Museum on his Wish Day.

## 耀聲的飛行夢

願望童耀聲向來嚮往在天空中飛翔，並且可以從高處俯瞰自己熟悉的環境。為此，他向願望成真基金提出以一次直昇機之旅作為他的願望。耀聲非常疼愛他的家人、老師和同學，與弟弟的感情更是特別要好。因此，他希望在願望日當晚，能與他們一起享用豐富的自助晚餐來慶祝他願望成真。

在7月中，當耀聲與家人懷著興奮的心情踏進香港半島酒店的大堂時，立時被華麗的裝潢吸引著。他們拍照過後，便到酒店頂層的「候機室」，準備登機。

當知道這次旅程是耀聲的願望時，工作人員都貼心地預留了較長時間給他們與直昇機和機長合照。在正式踏進機艙的一刻，耀聲開心不已。直昇機起飛的時候，便是耀聲願望成真之時。那刻，他雀躍的心情實在難單靠筆墨去形容。

直昇機旅程完畢後，耀聲便急不及待地說：「我真的非常高興可以有這次全新的體驗。當我從高處看到自己所就讀的學校時，喜悅的心情便打從心底湧了出來。我會將這份美好的回憶完完整整地保存在腦海中。」他亦把握機會跟酒店「候機室」裏的裝飾拍照，並再一次在窗前欣賞維港的動人景色。

由於耀聲對天文星宿也很有興趣，所以大家其後便到香港太空館看展覽。參觀過後，他發現在太空館門外，望向對面的香港半島酒店甚為漂亮，所以便在那裏與家人一起拍照，以作紀念。這些照片亦是從另一個角度把他願望成真的一刻記錄下來。

由於正值暑假，耀聲當晚便邀請了宿舍的老師、班主任以及同學一同享用自助餐，並一起分享願望成真的喜悅。在席間，大家有說有笑。耀聲更收到一個意外驚喜，那就是親友們送給他的禮物，以表示衷心的祝福。

從起初抵達酒店，到展開直昇機之旅，直至自助晚餐，耀聲臉上都帶著燦爛的笑容。我們相信，這天的安排不但實現了耀聲的飛行願望，更為他們一家帶來一次全新及難忘的經歷。在他們一家眾多的合照中，不單記錄了耀聲願望成真的過程，還把他們真摯的親情完滿地保留下來。

## Yiu-sing's Wish To Fly

Wish Child Yiu-sing applied to MAWHK, hoping to have a helicopter ride. Besides, he loves his family, teachers and friends very much, and has a very close bond with his little brother, he hoped to have a gathering with them on the evening of his Wish Day, and to share his experience over a buffet dinner.

In mid-July, Yiu-sing and his family were invited to The Peninsula Hong Kong. As soon as they entered the hotel lobby, they were captivated by the luxurious interior design. After taking some photos, they went to the hotel rooftop lounge to get ready for boarding.

When the staff were told that the trip had been Yiu-sing's wish, they arranged some time for him and his family to take photos with the helicopter and the pilot. When Yiu-sing got into the helicopter, he was very excited. His wish came true as the helicopter took off. No words could describe how thrilled this experience was for Yiu-sing. The look on his face clearly expressed his feelings.

When the helicopter ride was over, Yiu-sing told us, "I am really glad to have had this amazing ride. As I looked over my school from above, I felt incredible. I will treasure this experience forever and will never forget any second of it." Afterwards, Yiu-sing took photos of the decorations inside the hotel lounge. He also admired the breathtaking scenery of the Victoria Harbour outside the window for the second time.

As Yiu-sing is also interested in astronomy, the group paid a visit to an exhibition at the Hong Kong Space Museum. After the visit, Yiu-sing discovered while using The Peninsula Hong Kong as the background, stunning photographs could be taken outside the main entrance of the Space Museum. Hence, he took photos at that spot with his family.

As it was summer time, Yiu-sing invited teachers and a group of his close friends from his dormitory for a buffet dinner that night, so as to share the joy of realising his wish. All of them had a great time. At the end of the night, Yiu-sing even received a surprise present from his relatives.

Yiu-sing was very cheerful from the moment he arrived at the hotel till the end of the dinner party. Not only have we realised Yiu-sing's wish to fly, we have also brought a unique and unforgettable experience to his entire family. Among all the family photos taken during that day, other than documenting moments of Yiu-sing's wish coming true, they have also captured the love and devotion of his family perfectly.



耀聲十分期待他的直昇機之旅。  
Yiu-sing was looking forward to his helicopter ride.



當耀聲與家人一同乘坐直昇機時，他感到無比興奮。  
When Yiu-sing and his family were riding on the helicopter, he was so excited.



## 願望故事 Wish Story

Christy 喜愛聽流行音樂，她的首選是台灣著名男子組合 JPM 的歌曲。偶像的出色表現鼓勵了 Christy 訂下人生目標，並努力朝著理想出發...

Christy loves pop music, and her first choice is the popular Taiwanese boy band JPM. The great performance of JPM encouraged Christy to set her own goal and strive for it ...

### Christy 的人生目標

願望童 Christy 由於患病的關係，體質較弱，無論進行室內或戶外活動時，都需要使用輪椅和氧氣機。她喜愛於網上瀏覽和收聽流行歌曲；由於行動不便，音樂便成為她與外界的一個聯繫。她從同學口中得知願望成真基金的服務，於是便向我們作出願望申請，希望能夠跟她最喜歡的台灣著名男子組合 JPM 見面。

在 10 月初，Christy 慶祝其 16 歲生日；同月，願望成真基金亦成功安排她在一個商場活動上與 JPM 碰面。這項安排使她的生日慶祝活動延伸至 10 月中旬，亦是為她送上了一份珍貴的生日禮物。

Christy 在見 JPM 的前一天已十分雀躍。住在學校宿舍的她不僅跟社工討論其髮型，更再三檢查氧氣機是否妥當，以確保一切準備就緒來實現她的願望。當她熱切期待是次聚會之際，願望成真基金亦全力作最後準備，以確保她跟 JPM 的見面會為她帶來完美難忘的一天。

當 Christy 跟我們的同事見面時，大家都感覺到她的興奮心情。我們為她送上 JPM 的鐳射唱片，以便讓她可以即場邀請 JPM 在唱片上簽名留念。在主辦單位和商場的協助下，Christy 獲安排坐於觀眾席的第一排欣賞節目。當有工作人員站在她跟前阻礙其視線時，她更不期然地站了起來。表演結束後，Christy 被邀請到後台跟 JPM 的 3 位成員碰面。我們深信這一刻——JPM 面對面與 Christy 聊天，並即時為她簽名——就是 Christy 當天最難忘和珍貴的時刻。除了簽名之外，JPM 還多番鼓勵 Christy，並逐一跟她合照。那時，Christy 身邊的人都可以清楚聽見她的心跳聲及感受到她的興奮之情。

Christy 其後說：「這真是難忘啊！我回去會跟同學分享我的快樂，讓他們知道當願望成真時的無比喜悅！我已下定決心長大後要成為像 JPM 一樣成功的藝人！」大家看著她的笑臉感到十分欣慰，同時亦衷心希望她會勇敢地面對將來的挑戰，並於他日夢想成真，成為出色的藝人。

### Christy's Goal In Life

Christy's illness requires that she uses a wheelchair and oxygen ventilator whether she is outdoors or at home. One of her greatest hobbies is listening to pop songs online. Since she finds it difficult to move around, music becomes a means for her to connect with the rest of the world. After being told by her classmates about MAWHK and what we do, she made an application and expressed her wish to meet her favourite Taiwanese boy band, JPM.

At the beginning of October, Christy celebrated her sixteenth birthday. In the same month, we also arranged for her to meet JPM during an event where they were performing. It was the greatest birthday present she could have wished for.

Christy was full of enthusiasm the day before meeting JPM. She discussed her hairdo with the social worker at school. In order to make sure everything would be flawless the following day, she also doubled-checked her oxygen ventilator to be certain that it was working properly. As she was preparing for the meeting, MAWHK was also doing the final preparation work to ensure her meeting with JPM would be perfect and memorable.

When Christy met with our teammates on the day, everyone was uplifted by her excitement and happiness. We gave her JPM's CD as a gift, so that she could ask them for their autographs on the disc. With the help of the organiser and the mall where JPM was performing, she sat at the front row to enjoy the show. When some working personnel stood before her, she stood up unexpectedly. Afterwards, Christy was invited backstage to meet JPM's three members. They met and chatted with Christy face to face, and signed their autographs on her CD. Christy was delighted. Other than giving her their autographs, JPM also gave encouragement to Christy and took photos with her. Everyone could hear Christy's heart racing and felt her excitement.

Christy told us afterwards, "This experience was truly extraordinary and unforgettable! I will share my happiness with my classmates, so as to let them know how incredible it feels when wishes do come true! Moreover, I have determined to become an artist who is as successful as JPM!" We all felt very glad when we saw the huge smile on Christy's face. We hope she will be brave when facing the upcoming challenges, and become a great artist in the future.



Christy 喜獲 JPM 之親筆簽名唱片。  
Christy was so happy to receive a JPM autographed CD.



JPM 的 3 位成員與 Christy 一起拍照，並為她簽名。  
JPM's three members took photos and signed autographs for Christy.



## 願望故事 Wish Story

「如果最開心是10分，我今天的開心指數就有10分！」這是Sunny形容願望成真那一剎的感受。Sunny一直以來的願望，就是希望可以與他欣賞的古巨基先生見面。他實現願望的那一天，也為他帶來一個難忘的生日會...

"If 10 points count for being the happiest, then my happiness index for the day has reached 10 points!" This is how Sunny described his emotions when his wish finally came true. What he had hoped for was to be able to meet Mr. Leo Ku. His wish became a reality and also brought him an unforgettable birthday party...

### Sunny的「10分」開心

願望童Sunny患有心臟病。年紀小小的他，已先後接受了三次手術。雖然承受著疾病的折騰，但他仍積極樂觀，亦持著欣賞的態度去待人接物。

著名藝人古巨基先生曾擔任一個益智電視遊戲節目的主持人。在節目中，他風趣幽默的表現吸引了很多小朋友的注意，並留下深刻的印象。Sunny也因而成為了古Sir（古巨基的暱稱）的「小粉絲」。他不但喜歡古Sir的幽默，更特別欣賞他的唱歌風格，於是他向願望成真基金申請，希望能與古Sir見面。

在Sunny 9歲生日的前幾天，這個願望成真了。

為了迎接這個特別日子，Sunny特意邀請了身邊幾位好友，以「兄弟幫」的陣容與古Sir見面。會面前他已不斷提醒自己放輕鬆心情，但仍不自禁地緊張和興奮起來。當得知古Sir正在乘搭升降機上樓時，Sunny便急不及待走到大堂等候。當升降機大門打開時，原本熱鬧的大堂，頓時變得一片寂靜。Sunny和一眾小朋友既高興且緊張，但都來不及反應，只是呆望著古Sir。

互相介紹過後，Sunny才尷尬地邀請偶像到他的家中。古Sir面對著緊張的Sunny，便抱著「大哥哥」的親切態度，主動與他和其他小朋友一同合照和比試IQ題。Sunny也漸漸放鬆下來，臉上也不禁露出笑容。我們其後捧出生日蛋糕，讓一夥人預先與他慶祝生日。唱過生日歌後，大家還一同合唱了古Sir的名曲《爆了》，令剛剛開始時的緊張氣氛完全被興奮高漲的情緒取代了。

Sunny全程也是緊張到面紅紅的，可見這位可愛的小朋友是多麼期待偶像的光臨。當這個特別的生日會快要結束時，古Sir給了Sunny一個擁抱，更答應會送他數本簽名謎語書。相信古Sir對Sunny每一句的鼓勵及祝福，都會在他日後的治療及康復路上，帶來一股強大的正能量。



願望童Sunny十分高興能夠收到古Sir的海報和唱片。  
Wish Child Sunny was very happy to receive Ku Sir's poster and CD.

### Sunny's 10-Point Happiness

Wish Child Sunny has suffered from heart disease since he was a little boy. He has been through three surgeries but still stays optimistic towards life and the challenges it presents for him.

Mr. Leo Ku is a famous artist in Hong Kong, and was the host of a television quiz game show. In the show, he was witty, funny and especially well-liked amongst children. Since then, Sunny has become a fan of "Ku Sir" (Mr. Leo Ku's nickname). He likes Ku Sir's sense of humour, as well as his singing. Sunny made a request to MAWHK, hoping to meet with Ku Sir.

A few days before Sunny's ninth birthday, his wish came true.

In order to celebrate this special day, Sunny invited a few of his best friends to join him; they planned to meet Ku Sir as "a brother club". Before the meeting Sunny reminded himself to stay calm and relax but he could not help to be nervous and excited! When he found out Ku Sir was on his way to meet him, he hurried to the lobby to wait for him. When Ku Sir stepped out of the elevator, the crowded lobby suddenly became silent. Sunny and his friends were so mesmerised that they could only manage to stare at their idol.

After being introduced Sunny smiled shyly and invited Ku Sir to enter his house. Ku Sir was very nice and acted as a big brother. He took photos with Sunny and other kids, as well as asking them IQ questions. Sunny gradually relaxed and had a smile on his face. Later, we brought out a birthday cake to celebrate Sunny's birthday. After singing the birthday song, everyone sang Ku Sir's famous song, "Burst". All the laughter and excitement in the party completely took over the previous tense atmosphere.

Sunny was blushing throughout the meeting. As the party was drawing to a close Ku Sir gave Sunny a hug and promised to give several riddle game books signed with his autographs as gifts to Sunny. With Ku Sir's blessings and encouragement Sunny felt positive and strong and says he had a truly magical birthday.



古Sir給Sunny送上擁抱，這讓他開心不已。  
Ku Sir gave Sunny a hug which made him so happy.

古Sir和Sunny一起慶祝其9歲生日。  
Ku Sir celebrated Sunny's ninth birthday.



## 願望故事 Wish Story

美國前總統列根曾說：「人生是一首宏偉而充滿歡樂的樂曲，就讓音樂啟奏吧！」願望童詒發深受這句說話感動，在病魔的困擾下，音樂給予了他歡樂、成功感和希望。而剛踏入18歲的詒發，他的精彩人生正慢慢展開...

Mr. Ronald Reagan, Former President of the United States once said, "Life is one grand, sweet song, so start the music!" This quote speaks directly to Wish Child Yi-fat. With the stresses and difficulties of his illness, music has given Yi-fat happiness, a sense of accomplishment and a renewed hope for life. Yi-fat is now 18 years old and he feels as though his life has just begun...

### 詒發的音樂人生

詒發被診斷得了腦腫瘤後，沒有因此而自暴自棄。相反，他抱著積極樂觀的態度去面對人生，而他對音樂的熱誠更為他帶來平靜和愉悅的心境。

詒發對音樂的喜好十分廣泛，其中包括古典及流行音樂，而水樹奈奈（一位日本唱作女歌手）對詒發的影響尤其深遠，皆因她的歌曲喚醒了詒發對音樂的觸覺和鍾愛。自此以後，他對音樂的興趣與日俱增，並視其為他抒發情感和所思所想的途徑。

詒發不但喜歡彈鋼琴，對作曲也深感興趣。由於電子琴能連接電腦，並能把所彈奏出來的每個音符清楚有序地記錄下來，這樣可方便為樂章進行剪接。故此，詒發向願望成真基金表示希望擁有一部電子琴，他還提議了一個型號給我們，因為該電子琴的音質優美及尺寸適中。當詒發收到他的願望禮物時，他頓時高興得眉飛色舞，相信這部電子琴將有助他的音樂創作更上一層樓。

詒發表示他最初想彈琴是因為希望能彈奏出自己喜愛的歌曲，但過了一段日子，他對自己的要求提高了，他開始跟鋼琴導師學習正統的彈琴技巧。

當被問及能否記得第一首學會彈奏的樂曲時，詒發立即答道：「當然記得！是卡農（Canon）。樂曲的第一部分是我自學的，而其餘的部分，我是在鋼琴導師的教導下學懂的。當我能成功把樂章由開首至結尾完完整整地彈奏出來時，我真的感到十分自豪！」

詒發對音樂充滿熱誠，時刻都以增進自己的彈琴造詣為目標。為求達到目的，他除了上鋼琴的課堂外，他亦會利用課餘時間在網上觀看一些教授改良彈琴技巧的影片，並以此為借鑑，改善自己的不足之處；為了令自己不會在觀眾面前表演時怯場，他更特地參加音樂比賽以作為鍛鍊。

音樂改變了詒發的人生。他對音樂造詣不屈不撓的追求，為他的生活加添了不少色彩和正能量。而他的故事，也為我們帶來了啟示，就是當我們找到自己在生命中的熱忱時，並為此而努力奮鬥，便能夠擁有一個充滿朝氣和美滿的人生！

### The Music of Yi-fat's Life

Yi-fat was diagnosed with a brain tumour which can be difficult and scary at times. His love for music has become a shelter of comfort and joy for him.

Yi-fat enjoys both classical and pop music. His favourite artist is Ms. Nana Mizuki, a Japanese songwriter and singer; her music has had huge impact on Yi-fat. In fact he credits her for creating his love of music which he now uses as a means to channel his emotions and thoughts.

Yi-fat plays the piano and he began teaching himself because he wanted to be able to play the songs he loved. He also composes his own songs. Yi-fat likes digital pianos because they can be directly connected to the computer and can record every note he plays, in a digital format. They are a very convenient and easy way to edit music. So, Yi-fat approached MAWHK, expressing his wish for a digital piano. He chose the exact model he wanted...he had done his research! His choice was based on quality and size. When he received the digital piano, he eyes lit up and he was so happy that this new instrument can now help develop his music talents to the next level.

At the start, Yi-fat wanted to play piano because he would like to play the songs he liked on the keyboard. Yet after some time, he hoped to improve his skills, and thus started taking regular lessons from a piano teacher.

When asked if he remembered the first song he learned to play, he replied, "Of course! It was 'Canon'. I learned to play the first half by myself and the rest was taught by my teacher. When I finally managed to play the entire piece in one go, I was so proud of myself!"

Yi-fat's love for music is strong and he aims to perfect his artistic proficiency. In addition to taking piano classes, he searches for online piano tutorial videos during his spare time. These teach him how to improve his skills and he learns a lot from them. He also joins music competitions in order to overcome the stage fright he encounters during his own musical performances.

Music has changed Yi-fat's life. His passion for music and his hard-working attitude have orchestrated a life filled with optimism. Furthermore, his story is a revelation to us - when we find our passion in life and keep on pursuing it, we start living lives filled with sweet music.



詒發十分享受彈琴的樂趣。  
Yi-fat enjoys the fun of playing piano.



詒發曾在願望成真基金的活動上表演，與嘉賓譚詠麟先生拍照留念。  
Yi-fat had performed in a MAWHK's event, and took a photo with Mr. Alan Tam, our honourable guest.



## 願望故事 Wish Story

琳琳希望有一天可以有機會乘搭郵輪，在浩瀚的大海中航行。在2012年，她的願望不再只是在幻想之中，而是確確切切地實行了，並且讓她度過了一個難忘的夏日假期...

It is Lam-lam's wish to sail the ocean on a cruise liner. Her wish was realised in 2012, resulting in an unforgettable summer vacation...

### 琳琳的郵輪之旅

琳琳在接受第一次手術後，曾與外公到海濱公園散步。她恰巧看見有一艘大郵輪經過，覺得非常漂亮，便期望有一天能夠身在其中。其後，當她認識願望成真基金的服務後，她便以「郵輪之旅」作為她的願望申請。

這次郵輪之旅，琳琳是與媽媽和姐姐一起同行。首天乘搭飛機時，琳琳覺得不太舒服。幸好吃了藥，休息了一會後便痊癒。琳琳的媽媽表示：「初時很擔心的，幸好之後無事，算是有驚無險。」

落機後，她們懷著興奮期待的心情，到碼頭乘搭郵輪。郵輪的體積偌大，航行時也十分穩定，一點也不會暈船浪。她們每天都十分享受在郵輪上的經歷。

船上安排了许多表演節目及遊戲給所有旅客，而琳琳及其家人亦有參與其中。當日落時，她們便會一邊在甲板上散步，一邊欣賞海上黃昏的美景。那時的景色深深印在琳琳的腦海中。另外，船上有多間餐廳以供選擇，所以她們每天會去不同的餐廳享用各式各樣的美食。她們尤其喜歡西餐，並說：「船上的西餐是非常正統的，有頭盤、主菜和甜品，而菜式都非常精緻和美味。以前未試過這樣的西餐，很高興有機會嘗試。」

當遊輪在新加坡泊岸時，她們便落船遊玩參觀，其中一站便是環球影城。她們與樂園的卡通人物拍照留念，並乘坐機動船體驗激流之旅；過程中雖然濕透了身，但亦無損她們的雅興，她們還興高采烈地玩了刺激的變形金剛機動遊戲。另外，她們亦去乘搭新加坡摩天觀景輪，從高空飽覽這城市的美麗景色。

琳琳和家人很感謝同行的義工哥哥在餘下的假期裏，帶她們四處遊玩，並參觀了不少旅遊景點。譬如說，她們到了濱海灣花園，除了穿梭於空中走道外，她們亦觀賞了擎天大樹，以及林林總總的熱帶花卉和植物。琳琳亦和家人去遊船河，欣賞新加坡河兩岸優美的景色。當途經牛車水（唐人街）時，她們便買了些特產作為手信。

琳琳的媽媽還告訴我們：「新加坡的天氣非常炎熱，推著坐在輪椅上的琳琳，確實有點兒吃力，但當看見她笑得那麼燦爛，那麼開心，所有汗水都是值得的。」

這次願望之旅讓琳琳第一次感受到坐郵輪和到新加坡遊玩的滋味，整個旅程她都十分興奮愉快。琳琳對許多事物都非常好奇和覺得極為新鮮。這次經歷讓她大開眼界，絕對是一次難忘的見識之旅。

### Lam-lam's Cruise Vacation

After undergoing her first surgery, Wish Child Lam-lam took a walk with her grandfather in a waterfront park. She saw a large cruise ship sail past and was dazzled by its elegance. She hoped that someday she would be able to sail on a ship like that. After learning of MAWHK, she made a request for her dream to come true.

Lam-lam enjoyed her cruise with her mum and sister. During the flight to board the ship Lam-lam felt sick. Luckily, she recovered quickly after taking some pills. Her mum later told us, "I was devastated at the beginning, but thankfully everything turned out fine."

After the plane had landed, Lam-lam and her family went to the pier and got ready for boarding. The cruise ship was enormous! They did not feel seasick at all and were able to enjoy themselves throughout the trip.

The cruise had arranged a variety of entertainment shows and games for all the tourists on board. While they were taking a stroll on the deck during sunset, they admired the view of daylight fading against the horizon. Such charming scenery is embedded in Lam-lam's mind. There were many restaurants on the cruise. This allowed Lam-lam and her family to taste different cuisines every day. They especially enjoyed the Western cuisines and said, "The Western dining on the cruise is very formal. It has entrees, main courses and desserts, which are absolutely exquisite and delicious! I have never tried anything like this before, and am very glad to have this opportunity."

When the cruise reached Singapore, Lam-lam and her family went to the Universal Studios. They took photos with the cartoon characters and enjoyed a water ride. They got wet but their spirits remained high. They also took part in the exhilarating Transformer Ride. Besides, they took a ride on the famous Ferris wheel called Singapore Flyer, enabling them to overlook Singapore's beautiful cityscape.

Lam-lam and her family were very grateful to our volunteer, who had accompanied them and acted as their tour guide during their remaining stay in Singapore. Because of his help, they could visit a lot of landmarks and tourist attractions. For example, they went to Gardens by the Bay, walked on the Skyway and enjoyed the magnificent sight of the Supertrees. Furthermore, they took a boat ride to see the landscape on both sides of the river bank. When they came across China Town, they also bought some souvenirs.

Lam-lam's mum told us, "Under such hot weather in Singapore, it was quite tiring to wheel Lam-lam around. Nevertheless, when I saw how happy she was, I know it was worth every bit of hard work."

This was the very first time for Lam-lam to be on a cruise and to visit Singapore. She loved her trip and was amazed by all the new things she came across, and for that she described this trip as an "absolutely mind-blowing experience".



琳琳在郵輪上欣賞大海的美麗景色。  
Lam-lam admired the beautiful ocean scenery on the cruise.



琳琳與媽媽在環球影城度過了愉快的一天。  
Lam-lam and her mother played happily at Universal Studios.



琳琳及其家人在新加坡遊覽了多個名勝，包括摩天觀景輪及濱海灣花園。  
Lam-lam and her family visited a lot of landmarks, including Singapore Flyer and Gardens by the Bay.



## 願望故事 Wish Story

能夠與自己支持的球員見面，是很多足球愛好者夢寐以求的事情。Andy也是其中一員，不同的是，他的足球夢並不是遙不可及，而是已經成為了事實...

Many football fans dream of the opportunity to meet with the footballers they admire. Andy is one of them and luckily, his dream has been realised...

### Andy的足球夢

從7歲開始，願望童Andy便喜歡觀看足球賽事。在2009年，著名足球員碧咸(David Beckham)正效力於皇家馬德里足球隊(Real Madrid C. F. / 皇馬)。當時，Andy時常留意他們的賽事，並越來越欣賞這支球隊。儘管碧咸其後轉投了另一支球隊，但Andy仍繼續支持皇馬，因為他早已成為了球隊的忠實支持者。

在眾多西班牙球員之中，Andy還欣賞華倫西亞足球隊(Valencia C. F.)的攻擊前鋒蘇達度(Soldado)。為此，他向願望成真基金申請，希望能夠現場觀看皇馬主場迎戰華倫西亞的比賽。

由於患病的關係，Andy只能夠步行很短的距離，而平常亦需要以輪椅代步，再加上今次是Andy與其家人之首次遠行，所以對他們來說，這次西班牙之旅是一項新挑戰。儘管如此，他們一次又一次克服了困難，最終順利抵達西班牙首都馬德里(Madrid)，並正式展開這次難忘的願望之旅。

在導遊的陪同下，他們參觀了馬德里市內的名勝和皇馬主場——班拿貝球場(The Santiago Bernabeu Stadium)。當球場的職員得知Andy遠道而來的目的後，特別讓他稍稍踏上這片曾吸收過多個球壇名將灑下的汗水，以及見證了無數國際大賽的草地。當Andy踏上草地的一刻，他感到無比的興奮和光榮。

球賽當日，Andy等人先到達球場與皇馬球會的國際性贊助事務主管Alfonso Roberes de Cominges先生及西班牙願望成真基金的義工會合。友善的Alfonso先生更以國語向他們問好。他們隨後獲安排到貴賓室，以最佳位置觀看賽事。大會還預備了精美小食和飲品供他們享用。

賽事十分激烈，雙方隊伍爭持不下，最終以0比0完場。賽後，Andy本來想向Alfonso先生道謝，但Alfonso先生卻給了他另一個驚喜，就是帶他及其家人到只供職員使用的通道，在該處等候球員的出現，並建議Andy可以把握機會向球星索取簽名和合照。等了一會，皇馬的球員便陸續出現，還主動地和Andy合照。司職左後衛的馬些路(Marcelo)更將他當晚出賽時所穿的球衣送給Andy以作紀念。

這次西班牙之旅，除了讓Andy有一次驚喜萬分的經歷之外，亦促使他立下人生目標——就是希望憑自己的努力，能夠有機會在皇馬球會工作。

在此，我們衷心感謝所有曾協助Andy達成願望的機構及朋友。他們的付出亦為其他小朋友帶來希望，令他們相信夢想是可成真的。

### Andy's Football Dream

From the age of seven, Wish Child Andy has been a football fan. In 2009, Mr. David Beckham was a team member of Real Madrid C. F. (Real Madrid). Andy watched their football matches and began to really admire them. Even though Mr. Beckham left Real Madrid, Andy became a die-hard fan of this Spanish football club.

Among many Spanish footballers, Andy also admires Mr. Roberto Soldado, the striker for Valencia C. F. (Valencia). Andy made a request to MAWHK, wishing he could watch the home game between Real Madrid and Valencia live at the stadium.

Due to his illness, Andy is only capable of walking a short distance at a time. He needs to use a wheelchair on a daily basis. This was the first time Andy had travelled across the world with his family; therefore, their trip to Spain was filled with new challenges. They arrived excited and happy in Madrid, the capital of Spain, ready for the adventure ahead.

Accompanied by a tour guide, Andy and his family paid visits to many tourist attractions around the city, as well as The Santiago Bernabeu Stadium, which is the home of Real Madrid. When the staff at the Stadium knew the reasons behind Andy's visit, they allowed him to walk on the football pitch, which has been witness to thousands of international games and the sweat of many great footballers. When Andy placed his foot onto the pitch, the excitement and honour he felt was insurmountable.

On the day of the match, Andy and his family arrived at the Stadium to meet Mr. Alfonso Roberes de Cominges, the Head of International Sponsorship for Real Madrid, and the volunteers of Make-A-Wish® Spain. Mr. Alfonso thoughtfully greeted them in Mandarin. Later, Andy and his family were shown into the VIP room, which provided them with the best position to watch the match. The organiser also prepared some snacks and beverages for them.

The football match was very intense and ended up with a score of 0:0. After the game, Andy wanted to give his thanks to Mr. Alfonso. But Mr. Alfonso gave him a surprise by guiding Andy and his family towards the staff-only passage. He suggested that Andy seize the opportunity to ask the players for their autographs and to take photos with them. A few moments passed and the players of Real Madrid appeared. They took photos with Andy. Mr. Marcelo Vieira, one of the defenders of the team, even gave Andy the jersey he wore in the match earlier that night as a souvenir.

Andy's trip to Spain was filled with many surprises. Not only has he had an extraordinary experience, he has also set a goal for himself, which is to become one of the staff members of Real Madrid with his own efforts.

We are very grateful to those who have helped us to realise Andy's wish successfully. All their hard work has given hope to other children to believe that one day, their wishes may also come true.



當Andy踏上球場的草地時，他感到興奮莫名。  
Andy was so excited when he could step on the football pitch.



賽事結束後，Andy有幸與多名球星拍照，其中包括賓施馬、沙比艾朗素及卡卡。

After the game, Andy had a chance to take photos with several footballers, including Benzema, Xabi Alonso and Kaká.



# 願望童活動 Activities of Wish Children

願望成真基金除了為願望童帶來願望達成的喜悅外，我們鼓勵小朋友在接受各項治療的同時，若身體情況許可，歡迎他們參與不同的活動，藉此增廣見聞及與其他小朋友建立友誼。願望成真基金有幸得到不同夥伴的支持，我們每年均為願望童舉辦各類型的活動。

Other than making children's dreams come true, MAWHK organises activities for them so as to broaden their horizons and help them make new friends. With the support of our partners, we are able to organise a variety of activities for our Wish Children.

## 聯歡會Parties

### 復活節澳門同樂日 2012

#### Easter Celebration 2012 in Macau

在3月25日，7個香港願望家庭移師到澳門，與當地12個願望家庭一同在澳門威尼斯人®一度假村－酒店(酒店)參加復活節同樂日，共度了一個開心的星期天。

願望童被分為5個組別來參與復活節繪畫比賽。他們雖然來自港澳兩地，但彼此間很有默契，熱切地構思圖畫。當享用茶點時，小朋友及家長都會互相問候對方的近況，並交流復康資訊。

另外，酒店更邀請了街頭演藝人員，為大家送上引人入勝的魔術和音樂表演。大家亦把握機會與眾表演者拍照留念。聯歡會結束後，大家便到新濠天地欣賞「水舞間」。

我們十分感謝澳門威尼斯人®一度假村－酒店及美泰兒有限公司的贊助，令是次同樂日得以順利進行，並且給予願望童及其家人一次美滿而難忘的經歷。我們希望將來能再次到訪澳門，讓港澳兩地的願望童能再次相聚。

For 7 Hong Kong Wish Families and 12 Macau Wish Families to share the joy of Easter, MAWHK organised an Easter Celebration in the Venetian® Macao-Resort-Hotel (the Hotel) on 25 March 2012.

On the day, Wish Children were divided into 5 groups to take part in the Easter Egg Drawing Competition. Although they were from different cities, they worked together as a team and drew some good designs. Wish Children and their families then greeted one another over a meal, and exchanged information regarding their treatments and recovery.

The Hotel invited a group of talented street performers to perform magic tricks and play some beautiful music for the children as a surprise. The audience took photos with the performers before heading with their families to the City of Dreams to watch a show called "The House of Dancing Water".

We would like to express our gratitude to the Venetian® Macao-Resort-Hotel and Mattel Inc. Their sponsorship enabled us to arrange an unforgettable Easter experience for our Wish Children and their families from both Hong Kong and Macau. We hope to visit Macau again soon so that the Wish Children can get together again.



願望童十分盡興並與演藝人員拍大合照。  
Wish Children played happily and took a group photo with the artists.



願望童用心地設計及繪畫出獨一無二的復活蛋。  
Wish Children attentively designed and drew a unique Easter Egg.



多啦A夢參與了我們的夏日聯歡會，並和一群願望童拍照留念。  
Doraemon joined our Summer Party, and took photos with the Wish Children.

## 夏日聯歡會 2012 Summer Party 2012

一年一度的夏日聯歡會於8月11日在香港君悅酒店的宴會大禮堂舉行。當日超過100位願望童及其家長懷著興奮的心情到場。

大會為願望童安排多個攤位活動，當中包括紙黏土工作坊、肖像漫畫等等。願望成真基金還邀請了文恩澄小姐和資深義工杜浚斌先生(Ben)為聯歡會的嘉賓。他們與願望童一起玩遊戲並送出獎品，現場氣氛十分熱鬧。

聯歡會還有精彩的魔術表演，魔術師在台上施展多款魔法，還邀請願望童和他同台表演。他先把充了氣的汽球放在一名願望童的頭上，然後念一句簡單的咒語便即時弄破汽球。觀眾們對表演都讚不絕口。最後，魔術師變出可愛的多啦A夢，把全場氣氛帶到高潮，大家亦紛紛排隊與它合照留念。



願望童興奮地期待她的肖像漫畫。  
A Wish Child was waiting her comic portrait excitedly.

我們衷心感謝香港君悅酒店、香港凱悅酒店一尖沙咀和香港凱悅酒店一沙田，以及所有慷慨捐贈禮物的合作夥伴和義工的協助，使我們與眾多願望童共度一個歡樂的下午。



## 願望童活動 Activities of Wish Children

The Summer Party was held at the Grand Ballroom of the Grand Hyatt Hong Kong on 11 August. Over 100 Wish Children and their parents attended the party.

We arranged various game stalls and activities, such as clay art, comic portraits and many others. Mr. Ben To, a MAWHK volunteer and Miss Rannes Man were our guests at the party. They played games with the Wish Children and presented prizes to them. All participants were in high spirits and enjoyed the activities very much.

A magic show was also scheduled during the party. The magician performed many tricks and invited a Wish Child to perform a magic trick alongside him on stage. He placed an inflated balloon on the Wish Child's head and attempted to pierce it. Nothing was able to pierce the balloon until the magic words were said. The audience was astonished and impressed by the trick. As a grand finale, the magician made the adorable Doraemon appear before the audience, and everyone quickly lined up to take pictures with it.

We are so grateful to receive the ongoing support from Grand Hyatt Hong Kong, Hyatt Regency Hong Kong, Tsim Sha Tsui, Hyatt Regency Hong Kong, Sha Tin, those who donated gifts generously and, as always, we thank the hard work and commitment of our volunteers. We hope all the Wish Children had a great time that day.



一眾願望童於夏日聯歡會上都玩得十分盡興。  
Wish Children had a great time in the Summer Party.

## 聖誕聯歡會 2012 Christmas Party 2012

全賴香港半島酒店慷慨及持續的贊助，在 2012 年 12 月 1 日，願望成真基金於酒店的利士廳，再次為願望童舉辦聖誕聯歡會。

當天，我們在場地安排了環保袋設計比賽、魔術表演、人像繪畫及扭氣球活動。廚師們精心炮製了多款美食，餐桌上更放滿了各式各樣的糖果，讓願望童盡情享用。酒店還邀請了兩名在全港「棟篤笑」比賽的得獎者前來表演，逗得願望童開懷大笑。

接著就是遊戲環節，願望童和家長們玩「收買佬」和「估數字」時都十分投入，務求為同枱的朋友們贏取獎品。今年如以往一樣亦設有「甜品仙境」。當看著眼前可愛的人型公仔佈置和卡通人物造型的朱古力時，他們都興奮不已。

聯歡會接近尾聲時，聖誕老人便出場。他向每位願望童派發禮物和拍照留念，並負責抽出由酒店贊助的兩份大獎——在聯歡會後由勞斯萊斯專車接送回家和一次直昇機之旅。幸運得獎的願望童都喜出望外。最後，酒店還特意安排豐富的禮物包送給所有在場的願望童。

With the generous and on-going sponsorship provided by the Peninsula Hong Kong, MAWHK organised the annual Christmas Party at the Salisbury Room for Wish Children on 1 December 2012.

We began by holding a tote bag design competition. We also set up activities, including a magic performance, portrait sketching and balloon twisting. Besides, the chefs prepared a wide range of delicacies, and had a beautiful display of sweets that was laid out across the dining table. The children tucked in with delight! The hotel also invited two award-winners of the Hong Kong Stand-up Comedy Competition to perform live at the party. Their performance was spectacular and made all the children laugh.

Following the comedy performance MAWHK organised a games session. This was met with great delight by all. Amongst the favourites were games called "The Collector" and "Guessing a Number". The aim was to win prizes for the family and friends sitting at your table. Similar to previous year, the hotel designed a "Dessert Wonderland". As soon as they walked in, Wish Children were over awed by all the lovely cartoon decorations and chocolates made in the shape of cartoon characters.

Santa Claus arrived on stage as the Party was about to end. He gave presents to Wish Children and took photos with them. The Peninsula presented gift bags to all Wish Children, and even organised a lucky draw with two big prizes, a Rolls Royce ride back home and a helicopter ride. The winners were very surprised with the prizes. Every Wish Child had a wonderful and enjoyable afternoon.



願望童與媽媽一起設計著他的環保袋。  
A Wish Child designing his tote bag with his mother.



為了增加節日氣氛，酒店特別安排了人型熊公仔作佈置。  
In order to enhance festive atmosphere, the hotel arranged the big bear decorations.



願望童及其家長都十分享受整個聯歡會的過程。  
Wish Children and their parents enjoyed the party so much.



# 願望童活動 Activities of Wish Children

## 戶外活動

### Outdoor Activities

#### 願望成真 奇妙之旅

##### Wishes Come True – A Magical Journey

50多名願望童及其家長，在香港迪士尼樂園(樂園)度過了一個奇妙的星期天。

剛踏進樂園，願望成真基金大使周麗淇小姐(Niki)就來迎接我們。部份小朋友和家長參加了動畫藝術教室舉辦的繪畫工作坊。他們和Niki一起發揮創意，繪畫出獨特的作品，並加上賀年字句。接著米奇老鼠突然現身和小朋友打氣。最後，一眾小朋友手持自己的作品與米奇老鼠、Niki和贊助機構one2free的代表拍大合照。

在自由活動期間，願望童在樂園內遊玩，他們特別喜愛「巴斯光年星際歷險」，其中一名願望童更在遊戲中取得超過20萬分！小朋友亦跟一些迪士尼人物合照。而晚上的煙花表演猶如令人置身於電影當中，並為這天奇幻之旅畫上完美句號。

我們感謝one2free的慷慨贊助，香港迪士尼樂園的悉心安排，以及周麗淇小姐對小朋友的關愛，為所有參與的朋友們帶來美好回憶。

More than 50 Wish Children and their parents spent a magical Sunday at Hong Kong Disneyland.

We were greeted by the ambassador of MAWHK, Miss Niki Chow, as we arrived at Disneyland. Some Wish Children joined a workshop in the Animation Academy, and created New Year greetings with their parents and Niki. Mickey Mouse showed up and the Wish Children took photos with him, Niki and the representative from our sponsor, one2free.

After the workshop, participants explored Disneyland. They enjoyed "Buzz Lightyear Astro Blasters" the most. One Wish Child was very good at shooting and scored more than 200,000 points in the game! We also took photos with some Disney characters. The fireworks display at night was spectacular and provided a grand finale to a magical day.

We thank our sponsors, one2free, Hong Kong Disneyland, and Miss Niki Chow for giving their time and effort and for making this magical journey come true.



小朋友完成工作坊後，都踴躍地展示他們的作品。  
Children completed the workshop by showing their art pieces to us.



米奇老鼠及周麗淇小姐一同與願望童參加這次活動。  
Mickey Mouse and Miss Niki Chow joined the activity with our Wish Children.

#### 米埔遊覽聯歡會

##### Mai Po Tour cum Get-Together Party

身處人煙稠密的都市，我們很少接觸大自然，而大自然卻是能夠洗滌心靈，讓人放鬆心情。

在5月20日，我們便一行69人到米埔自然保育區遊覽。我們從家長口中得知他們大多是首次到訪米埔，於是他們都鼓勵兒女藉此機會增廣見聞及舒展筋骨。家長們都準備充足，各人帶備了林林總總的用品，如相機及望遠鏡，好讓小朋友能夠沿途拍照和觀賞風景及候鳥。

遊覽完畢後，大家便前往聯歡會場地享用美食。義工們不但在米埔遊覽時照顧願望家庭，更在聯歡會當中為他們悉心安排了遊戲節目，使會場內笑聲不斷。當回程時，才開始下雨，眾人皆慶幸活動在下雨前已順利完成。

鳴謝：香港安全控股有限公司



大家在觀賞候鳥時都非常安靜，以免嚇走牠們。

To prevent scaring the birds, participants were very quiet when they were observing them.

It is not very often that we, as residents of this fast paced and frenetic city, get the chance to experience nature first hand. Just to be in nature is good for the mind, body and soul. It is relaxing to observe and listen to nature and look at trees and space...rather than buildings!

69 people went to visit Mai Po Nature Reserve on 20 May. Many of the parents had not been to Mai Po before and they encouraged their kids to be part of this trip in order to widen their horizons and relax. Parents carried their children's backpacks which contained various items such as cameras and binoculars for their children to take photos and observe the scenery and birds.

After the Mai Po trip, the group took a shuttle bus to attend a Get-Together Party. Other than taking care of the Wish Families during the tour, our volunteers also played several games with the crowd during the party. All of them had a great time and shared much laughter. At the end of the day, we were glad the trip went well, and that it did not start raining until we were heading back home.

Acknowledgement: G4S (Hong Kong - Holding) Limited



在聯歡會結束前，大家一起拍照留念；我們亦藉此機會答謝夥伴的贊助。  
All participants took a group photo together as a perfect ending of the day; we also thanked our partner for its sponsorship.



# 願望童活動 Activities of Wish Children

## 觀看阿仙奴足球隊比賽

### Watching the match of Arsenal F. C.

闊別香港 17 年後，阿仙奴足球隊 (阿仙奴) 在 2012 年的暑假終於再次到訪，亦是這英格蘭球隊這次亞洲行的最後一站。

主辦單位特意安排喜愛足球的願望童參與本來只是招待會員的球迷會聚會。除了能夠與贊堅臣、迪佐奴、文路尼等球星見面之外，小朋友還獲贈了球會的精美紀念品。

球賽當日，願望童興高采烈地到達香港大球場，並於貴賓席上觀賞阿仙奴對香港傑志足球隊的比賽。兩隊球員的精湛球技，讓願望童都拍案叫絕。比賽過後，大家向阿仙奴說聲「再見」，並期待將來再有機會一睹他們的風采。

Arsenal F. C. (Arsenal) visited Hong Kong in the summer of 2012 on the last stop of their Asian tour, after a 17-year hiatus.

During their short stay, the event organiser invited Wish Children who are keen on football to attend the members-only fan club party. The children met star footballers such as Carl Jenkinson, Johan Djourou and Vito Mannone. They also received souvenirs from the Football Club.

The football match took place the following day and the Wish Children were lucky enough to be invited to watch Arsenal vs. Kitchee from the VIP seats. The players from both teams displayed sophisticated football-playing skills and the Wish Children were very impressed. After the match, everyone bade farewell to Arsenal and looked forward to have a chance to see them again in the future.



阿仙奴球員正在回答球迷們的問題。  
Arsenal's players were answering questions from fans.



出席球迷聚會的願望童一同拍照留念。  
Wish Children took a group photo at the fan club party venue.



願望童與活動贊助人一起玩得興奮投入。  
A Wish Child played happily along with the activity sponsor.

## 亞洲遊戲展 2012 Asia Game Show 2012

電玩遊戲一向深受小朋友及年青人的追捧。亞洲遊戲展 2012 的主題贊助機構索尼電腦娛樂香港邀請願望成真基金近 20 位願望童及其家人參與這每年在 12 月舉行的電玩界盛事，一同前往香港會議展覽中心，體會電玩遊戲的樂趣。

所有願望童當天都抖擻精神，十分期待活動的開始。贊助機構先安排他們到「親子天地」，試玩一些適合一家大小的電子遊戲。接著，贊助商為每位願望童送上一份禮物包，當中包括充滿聖誕氣氛的小鹿飾物。願望童及其家人之後在場館內能自由試玩各種遊戲，高興地度過難忘的週日。



主辦機構安排了卡通人物與一眾願望童拍照留念。  
In an event arranged by the organiser, Wish Children took a group photo with a cartoon character.

Electronic games have always been popular among children and teenagers. The Asia Game Show 2012 was held at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre in December 2012. With sponsorship provided by Sony Computer Entertainment Hong Kong Limited, the Highlight Sponsor of the Show, nearly 20 Wish Children and their families participated in this event.

On that day, all the Wish Children were in high spirits and excited to get involved. The sponsor first arranged for the children and their parents to play some electronic games at the "Family and Kids Corner". They then presented gift packs to Wish Children which contained Christmas reindeer ornaments. For the rest of the day, Wish Children and their families explored the Game Show freely and had a wonderful Sunday.



## 籌款及夥伴 Fundraising and Partnership

願望成真基金從成立至今，一直都是一間財政獨立的慈善機構，因此我們多年來都致力與夥伴建立互信的關係，並向共同目標一起進發——協助更多願望童達成願望。在此衷心多謝各界的鼎力支持，讓我們的服務可以順利推行；與此同時，夥伴公司亦履行了企業的社會責任。

MAWHK has always been a financially independent charitable organisation. We have established a trusty bond with our partners over the years as we head towards the common goal, to help more Wish Children realise their dreams. We are grateful to have their support.

### 籌款 Fundraising

「分享願望的喜樂」已經踏入第14個年頭。在2012年，我們於11月29日至12月26日期間在置地廣場進行慈善義賣活動，並且在12月4日舉行了開幕禮。特別嘉賓譚詠麟先生在活動上落力向市民呼籲，並與願望成真基金主席楊紫芝教授及香港置地集團公司總裁彭耀佳先生一同主持開幕儀式。這次活動十分成功，籌到約港幣40萬元。

至於在香港半島酒店，我們已連續10年舉行「願望之樹」。在2012年，「願望之樹」和「願望之樹下午茶」反應都甚為熱烈。這兩項活動成功籌得接近港幣51萬元。願望成真基金很榮幸能夠與香港半島酒店成為長期合作夥伴，並共同合辦這項慈善活動，一同為患重病的小朋友實現願望。

“Share the Joy of a Wish” is a fundraising campaign we have held for 14 years in a row. In 2012, it took place in The LANDMARK between 29 November and 26 December. On 4 December 2012, our special guest, Mr. Alan Tam, together with Prof Rosie Young, Chairperson of MAWHK, and Mr. Y. K. Pang, Chief Executive of Hongkong Land Limited, hosted the opening ceremony. The campaign was a great success and we raised about HK\$400,000.

Over the past 10 years, we have organised “Tree of Hope” at The Peninsula Hong Kong. In 2012, alongside another event called “Tea of Hope”, the response has been immense. These 2 campaigns raised almost HK\$510,000 for MAWHK. We are proud to be a long-term partner with The Peninsula Hong Kong. Together, we co-organised these charitable activities to help sick children to realise their wishes.



多謝每一位的捐款者將聖誕掛飾繫於我們「願望之樹」。  
Thank you to all the donors who put the ornaments on our “Tree of Hope”.



特別版的多啦A夢也來到香港與市民見面。  
Doraemon of special edition also came to Hong Kong to meet the public.



麥兜聯同他的同學仔一同為願望成真基金籌款。  
McDull and his classmates fundraised together for MAWHK.



「分享願望的喜樂」已舉辦了14年。我們於2012年邀請了譚詠麟先生作為我們的主禮嘉賓。  
“Share the Joy of a Wish” has held for 14 years. In 2012, we invited Mr. Alan Tam as our honourable guest.

### 夥伴 Partnership

在2012年，我們與不同的夥伴共同合作了超過40個不同形式和規模的活動。首個活動就是在1月份舉行的《大魔術師》之電影宣傳活動。這電影是由英皇電影製作，宣傳方向配合了導演的理念——願每一個人都可願望成真。因此該公司決定捐出港幣10萬元來協助願望童達成願望。

在2012年的活動中，最受注目的莫過於「你睇!! 多啦A夢嚟啦! 誕生前100年祭」之活動。這次香港史上最大規模的多啦A夢創意展覽於暑假期間舉行，主辦單位希望藉著多啦A夢，帶來正能量、關愛親友，以及對未來要充滿夢想等訊息。他們還以多啦A夢的不同形象製作限量版名信片和搪瓷公仔用作義賣之用，最終為願望成真基金籌得超過港幣45萬元。

同樣是人見人愛的尚有本土代表——麥兜! 麥兜聯同其他同學在暑假期間進佔了青衣城及杏花新城，用歌聲走遍全城。多謝港鐵商場的安排及春田花花幼稚園同學的美妙歌聲，為願望成真基金籌得超過港幣4萬元。

In 2012, we worked with our partners to organise more than 40 different activities and events of varying scales. The first event was held during the promotion campaign of the movie “The Great Magician” in January. The movie was produced by Emperor Motion Pictures. Since the ideology of the director - “may everyone’s dream come true” - was promoted in the campaign, it corresponded to the core values of MAWHK, so the production company decided to donate HK\$100,000 to help Wish Children to attain their dreams.

Out of all the events to have taken place in 2012, the most popular was the “100 Years before the Birth of Doraemon”. It was held over the summer and was the largest Doraemon exhibition in the history of Hong Kong. Through the exhibition, the organiser wanted to bring some positive, caring energy to family and friends and to create optimism for the future within the community. Doraemon was styled many different ways and were sold as limited edition postcards and figurines. In the end, the sale was very well-received and raised over HK\$450,000 for MAWHK.

A local character who also captures the heart of millions is McDull! McDull and the rest of his classmates who visited the Maritime Square and Paradise Mall. With arrangements made by the MTR malls and incredible singing performed by the class of Chun Tin Fa Kindergarten, the crowd was won over and MAWHK raised more than HK\$40,000.



英皇電影慷慨捐出港幣10萬元支持願望成真基金。  
Emperor Motion Pictures generously donated HK\$100,000 to support MAWHK.





喜歡音樂的並不局限於就讀於幼稚園的小朋友，參加了「小小音樂慈善家2012」的小朋友也是熱愛音樂的一群，這個在 MegaBox 舉行的活動其實是小朋友以馬拉松形式彈奏鋼琴等樂器，而我們也很高興可以邀請到著名創作歌手王梓軒 (Jonathan) 擔任表演嘉賓，並為我們頒獎給小朋友。憑著小小音樂家的慈善心，我們籌到了港幣5萬元。

Not only do children studying in kindergarten like music, those who participated in "Little Musical Philanthropists 2012" have also developed a passion for music. This event took place in MegaBox and it was for children to play the piano and other musical instruments in the form of a marathon. We were pleased to invite Mr. Jonathan Wong, a song-writer and singer, as our performing guest, and to have him presenting prizes to our participants. The outstanding performance of our fellow "little musicians" raised a total of HK\$50,000 for MAWHK.



小朋友演奏鋼琴的同時，亦為願望成真基金籌款。  
Children played the piano, at the same time they also raised funds for MAWHK.

小朋友的歌聲固然動聽，年輕人對音樂也有一定的熱情，而CASH暑期音樂集作2012就是為了實現一班青少年的創作夢想。這個暑期活動已連續第3年舉行，而願望成真基金亦有幸繼續成為活動的受惠機構。青少年參加一系列的工作坊後，最後會出版一張屬於他們集體創作的實驗唱片。在整個過程中，他們能理解音樂創作人在背後付出的心血，從而體會音樂的價值。我們還邀請了願望童Chris設計唱片其中之一個封面，而唱片的收益將全數捐給願望成真基金。

Teenagers also have strong interests in music composition. The "Cash Summer Music Project 2012" was the perfect opportunity for these passionate teenagers to realise their dreams as music composers. This project has taken place for 3 years, and MAWHK is honoured to continue to be its beneficiary. After completing a series of workshops, the participants created their own songs and published them on an experimental CD. Throughout the creation process, the teenagers learn of all the hard work done by a music composer, and learn the true value of music. We also invited Wish Child Chris to design one of the CD covers. All proceeds of the CD would be donated to MAWHK.



願望童Chris為CASH暑期音樂集作設計了一個唱片封面。  
Wish Child Chris designed a CD cover for CASH Summer Music Project.

我們很榮幸在2012年能夠與不同的品牌合作，他們除了擁有一顆善心之外，也帶給了我們很多新思維。多謝孩之寶遠東有限公司連續5年捐款贊助願望童的願望。他們以最直接的方式來支持我們對小朋友的服務，贊助的願望更是沒有特別規範，令我們可以彈性地在小朋友實現願望。

We have been delighted to be able to work with many different brands throughout 2012. These companies have a kind heart and have given us a lot of help and guidance. We would like to thank Hasbro Far East Limited for their donations over the past 5 years. Their unconditional financial support allows us to make the full use of the funds we are given and help make Wish Children's dreams come true.

孩之寶遠東有限公司贊助了芷茵的日本願望之旅。  
Hasbro Far East Limited sponsored Tsz-yan to have her Wish Trip to Japan.



在10月下旬舉行的「Cosmopolitan Best of the Best Beauty Awards 2012」，是以晚宴和拍賣護膚化妝品等方式來為願望成真基金籌款。大會亦安排了在宴會場地進行蝴蝶酥之慈善義賣，最後一共籌到港幣20萬元，並由SCMP集團行政總裁Mr. Robin Hu頒贈捐款支票給願望成真基金董事張正甫先生。而另一服裝品牌Brooks Brothers便透過推出「Wish Bear」，希望將願望成真的訊息帶給顧客，他們同時亦舉辦了心意卡設計比賽為願望成真基金籌款。此活動得到正面的回應，並為我們籌得港幣10萬元。

In late October, "Cosmopolitan Best of the Best Beauty Awards 2012" took place. It helped MAWHK to raise funds by having a dinner party and an auction of make-up products. They also sold butterfly puff pastries at the venue. At the end of the day, we raised HK\$200,000, and this cheque was presented to our Director Mr. Clarence Chang by Mr. Robin Hu, Chief Executive of SCMP Group. Another fashion brand, Brooks Brothers, also helped promote MAWHK and our work to its customers with "Wish Bear". They also organised a greeting card design competition. A positive response was received and HK\$100,000 was raised for MAWHK.



Brooks Brothers推出了「Wish Bear」及一套3張的心意卡進行慈善義賣。  
Brooks Brothers launched the "Wish Bear" and a set of 3 greeting cards for charity sale.



「Cosmopolitan Best of the Best Beauty Awards 2012」安排了「慈善Beauty Hamper」讓在場人士競投，並為願望成真基金籌款。  
"Cosmopolitan Best of the Best Beauty Awards 2012" arranged "Charity Beauty Hamper" for auction, and the proceeds were donated to MAWHK.





愛美是人的天性，但我們更相信擁有一顆善心可以令人變得更美。來自法國的 Clé de Peau Beauté 於 4 月 12 日舉辦了名為“L'ART DE LA RADIANCE”的展覽。展品以品牌的核心使命——“Radiance of Beauty”為主題，以多元的文化背景和角度，把美妍學及藝術結合起來，讓所有參觀者體驗既獨特又多層次「美的光芒」，即“Radiance of Beauty”。為了帶出理念——朝著光線的方向，總會讓人聯想起希望和夢想。少女懷抱著夢與想，隨著時光流逝，增添了成熟與智慧，像追求美麗的女性的人生。著名燈光雕塑藝術家 Makoto Tojiki 先生更從日本遠道而來，為展覽設計了一座以光線構成的藝術品，名為“Hope and Dream”。品牌更捐出港幣 5 萬元予願望成真基金，並把特製的心意卡贈予願望童，為他們送上無限祝福。

另外，恆美軒美容中心於 2012 年 3 月舉辦了晚宴，慶祝其成立 12 週年。當晚出席晚宴的賓客都悉心打扮，並配合了晚宴的主題——藍天白雲現愛心。主辦單位藉此晚宴答謝友好夥伴的支持，並且將晚宴的收益捐給願望成真基金，支持我們的服務。他們於晚宴中設有籌款攤位，讓我們進行義賣籌款，也讓過百名賓客了解到願望成真基金的工作。承蒙在場人士的支持，我們於當晚籌得約港幣 6 萬元。

It is a part of our human nature to seek beauty, and we believe having a good heart can allow a person to become more beautiful. Clé de Peau Beauté, a French brand, held an exhibition called “L'ART DE LA RADIANCE” on 12 April. The theme of the exhibition was “Radiance of Beauty”, and it echoed the philosophy of the brand. Beauty and art from multiple cultural backgrounds and perspectives were gathered to allow visitors to have a unique and substantial experience of the “Radiance of Beauty”. The ideology was about the direction of rays inspiring hopes and dreams; dramatised by a girl holding her life dearly as she grows old, gains wisdom and continues to prosper into womanhood. Mr. Makoto Tojiki, the world-renowned light sculptor, especially flew all the way to Hong Kong from Japan. He designed an art piece constructed by lights for the exhibition named “Hope and Dream”. In addition, Clé de Peau Beauté donated HK\$50,000 to MAWHK, and gave designed greeting cards to Wish Children as a show of their support.

New Always Beauty Salon organised a gala dinner in March 2012 to celebrate their 12<sup>th</sup> anniversary. All guests dressed up in blue or white in accordance to the dinner theme. On that day, they gave thanks to their business partners and donated the profits from the dinner to MAWHK in support of our work. The organiser set up a fundraising counter for MAWHK, which enabled us to introduce our work to more than 100 guests. With all the kind support received that night, we raised around HK\$60,000.

Clé de Peau Beauté 品牌總監杜卓榮小姐在展覽的開幕禮上致送紀念品予願望成真基金董事張正南先生。  
Ms. Tammy To, Brand Director of Clé de Peau Beauté presented a souvenir at the exhibition launch to Mr. Clarence Chang, Director of MAWHK.



恆美軒美容中心的董事周蔚晴小姐為慈善出力。  
Ms. Ginny Chau, Director of New Always Beauty Salon having a kind heart for charity.

聖誕節是一個與人分享祝福的節日，我們與華懋慈善基金、華懋集團及如心廣場合作，舉辦了「舞動荃城愛心迎聖誕」。活動中籌得的款項全數用作為數名小朋友實現願望。華懋集團的管理層更抽空帶備聖誕禮物，親身探望 3 個願望家庭，與我們一起見證願望童達成願望的時刻，分享箇中的喜悅，並讓患病小孩感受到佳節的溫馨。

Christmas is a time when we give our blessings to others. We joined forces with Chinachem Charitable Foundation Limited, Chinachem Group and Nina Tower to organise an event celebrating Christmas. The proceeds raised were donated to MAWHK. The amount was able to sponsor the wishes of several Wish Children. Personnel from top management of Chinachem Group even delivered presents and visited 3 Wish Families. Together, we shared the joy of Christmas and realised the wishes of those families.



於除夕夜倒數活動中，華懋集團致送了紀念品給願望成真基金，並由董事顏永豪先生代表接收。  
At the New Year's Eve Countdown event, Chinachem Group presented a souvenir to MAWHK, and our Director Mr. Patrick Ngan represented us to receive it.

在運動項目方面，我們再次成為了「Laracy & Co 南丫島國際龍舟節 2012」的慈善夥伴。在南丫島漁民娛樂會的支持下，龍舟節成功吸引了海外隊伍來港參賽，與 57 隊本港隊伍一決高下。另外，有 7 隊龍舟隊競逐新增的組別——「40 歲以上混合組別」。於 5 月 6 日，鑼鼓聲在南丫島大灣肚海灘響起，健兒們亦隨即全力以赴，在 500 公呎的賽道競逐。是次活動非常成功，籌得的善款約為港幣 18,000 元。

此外，太古地產工商盃非撞式檣球錦標賽 2012 於 6 月 16 日在京士柏運動場舉行，而願望成真基金獲邀請成為此活動之受惠機構。這次比賽吸引了 20 支隊伍參加，當中有曾參賽數載的中堅份子，也有首次組隊參賽的檣球愛好者。當日，雖然下著滂沱大雨，但運動員非但沒有被雨水擊退，反而仍力爭取勝。他們可嘉的體育精神，感動了在場所有人士。

In terms of sports, we were the charitable partner of “Laracy & Co Lamma International Dragon Boat Festival 2012” again. As staffed and promoted by the Lamma Island Fishermen's Recreation and Sports Association, a North American team also came to Hong Kong to join the race with other 57 local teams. Besides, there were 7 teams competing for the champion of the new “Over 40's” mixed race. On 6 May, athletes competed in the 500-metre-long course race on Lamma Island's Tai Wan To Beach. This Festival drew much public attention and enthusiasm. By the end of the day, it helped MAWHK raise about HK\$18,000.

In addition, Swire Properties Touch Tournament 2012 took place in King's Park on 16 June, and MAWHK was chosen to be the beneficiary of the game. 20 teams, including experienced and first-time players, joined the Tournament. On that day, although it was pouring with rain, all athletes still played to win and were not put off by the bad weather. Their sportsmanship was remarkable and earned the utmost respect from everyone.



雖然下著雨，運動員仍落力比賽。  
Although it was raining, athletes played hard in the tournament.



## 名人的支持及宣傳

### Support from Celebrities and Promotion

在眾多的願望申請中，不少來自香港、台灣或新加坡等地的願望童，都希望能夠與迪士尼人物見面。香港迪士尼樂園十分歡迎願望童的到來，更會因應不同情況而安排驚喜，務求令小朋友有一個難忘的旅程。對此，我們十分感謝香港迪士尼樂園的支持。

名人紅星的參與是讓願望成真基金的宣傳活動及願望童之聯歡會能夠順利舉行的的重要因素。另外，對於「我想見...」的願望類別，是需要涉及到多方面的策劃及社會各界人士的幫助，方可為願望童達成願望。幸好的是，每當收到這類願望的申請時，名人紅星都會積極回應，並願意抽出寶貴時間，為小朋友達成願望。在此，我們衷心向他們每一位說聲「多謝」，感激他們一直以來對願望成真基金的支持。

Among all the applications received from the Wish Children of Hong Kong, Taiwan, Singapore and more, many of them want to meet with Disney characters. Hong Kong Disneyland Resort is always ready to step up and organise a memorable trip for them, as well as different surprises based on varying situations. For that, we are pleased to have the continuous support and effort provided by Hong Kong Disneyland Resort.

One of the keystones of our success is the participation of all the celebrities and special guests who take part in MAWHK promotion campaigns and parties for Wish Children. In response to some general wishes, such as "I want to meet..." their realisation depends on substantial planning and much assistance from different sectors in the society. Thankfully, whenever we come across such wishes, celebrities give prompt and positive responses, as well as making time to help realising Wish Children's dreams. For that, we feel much honoured to have their support, and would like to give each and every one of them our deepest gratitude.



衷心感謝著名藝人譚詠麟先生、鄭伊健先生及王梓軒先生支持願望成真基金的活動。

MAWHK is grateful to have renowned artists Mr. Alan Tam, Mr. Ekin Cheng and Mr. Jonathan Wong to support our activities.



願望童都十分喜愛米奇老鼠。  
Wish Children like Mickey Mouse very much.



Yan & Andre將他們婚宴的賀禮全數捐給願望成真基金。  
Yan & Andre donated all their wedding gifts to MAWHK.

謹在此多謝我們的長期合作夥伴，其中包括怡和集團、凱瑟克基金、羅兵咸永道會計師事務所、凱悅酒店集團、香港安全控股有限公司、通利琴行、康泰旅行社、朗豪坊及路偉律師行等。

我們亦非常感謝所有以個人名義舉辦活動的機構及朋友，他們在舉辦生日宴會、婚宴、週年紀念活動和節日聚會等的時候，也不忘為願望童出一分力，為他們達成願望。

We would like to express our gratitude to our long-term partners, including Jardine Matheson Group, The Keswick Foundation, PricewaterhouseCoopers, Hyatt Hotel Group, G4S (Hong Kong - Holding) Limited, Tom Lee Music, Hong Thai Travel Services, Langham Place and Lovells.

We are also grateful to all organisations and friends who have helped Wish Children to realise their dreams while holding their private events, including their birthday parties, wedding receptions, anniversaries and holiday gatherings.



# 義工支援及活動

## Volunteers' Support and Activities

義工是願望成真基金之服務骨幹。每年我們服務超過 100 位患重病的小朋友，不同崗位的義工都帶着相同的信念，用心地貢獻他們的才能及時間，為願望童及他們家人帶來一段段願望成真的難忘經歷。2012 年我們的義工團隊增加了 102 位新力軍，以下將介紹一下我們不同崗位的義工服務：

Every year, MAWHK helps to make wishes come true for more than 100 sick children. Our volunteers, as the backbone of our work, hold a common belief and devote much time and effort to help provide a memorable experience for Wish Children and their families. In 2012, we recruited 102 new volunteers. The type of work carried out by our volunteers is outlined below:

### 探訪隊 — 走在最前線

#### Child Visit Team – On the front

探訪隊在 2012 年約有 70 位成員，他們均接受過一連串義工訓練，代表願望成真基金與願望童及家長作初次的接觸。在探訪時，義工會運用到不同的溝通技巧來了解願望童的日常生活及喜好，從而確定他們的願望內容並撰寫探訪報告，然後交回願望成真基金作跟進之用。有時候，由於某些原因，如願望童年紀小或病情轉變等，探訪隊義工便需要進行兩次或以上的探訪，藉此與小朋友建立互信關係，促進溝通成效。

Our Child Visit Team had around 70 members in 2012 – all who have been through volunteer training. On behalf of MAWHK, they pay visits to Wish Children and their families. During the initial visit, the volunteers make use of different communication techniques so as to understand more about the daily life and hobbies of the Wish Children and to understand what they are hoping for. The volunteers then write a report and hand it back to the MAWHK office for follow-up. For reasons like the Wish Children are too young or the changes in their health status, a few more visits are made, often to build a good bond with the Wish Children.

### 協助願望日之安排

#### Help organising Wish Day

願望童的願望內容包羅萬有，我們會邀請義工在願望日提供協助，例如將願望禮物送到願望童手中，陪同願望童與心愛的名人偶像見面或甚至邀請身在海外的義工陪伴願望童在當地進行願望之旅。沒有義工們的協助，我們難以在短時間內，為願望童達成願望。

Wish Children have a wide range of wishes to be granted so we always rely on our volunteers to assist MAWHK on Wish Granting Days. They help to give the Wish Gift to the Wish Child or will accompany a Wish Child to meet his/her idol. We also invite our team of overseas volunteers to accompany Wish Children during any overseas Wish Trips. Without the help of our volunteers, we would not be able to arrange such problem free and memorable experiences for our Wish Children and we are grateful to them for helping us realise wishes quickly and efficiently.

### 與願望童輕鬆玩一玩

#### Have fun with Wish Children

有賴合作夥伴的支持，我們能為願望童舉行不同類型的活動，如：大型派對、旅行及參觀等，讓小朋友暫時放下患病的困擾，出外與其他小朋友見面，家長間更可以分享經驗，互訴心聲。

義工的參與和支援對於我們籌辦活動給願望童是非常重要的。他們會分擔場地佈置、接待、帶領遊戲、為輪椅使用者作交通安排等工作。他們也會協助撰寫報告，使未能參與的朋友，可在通訊中感受到活動的歡樂氣氛。

With the support from our valuable partners, MAWHK is able to arrange a number of activities for our Wish Children, including large-scale parties, trips and visits. These activities allow children to take a break from battling with their illnesses and to meet new and old friends. Their parents can also make use of the time to share their experience and thoughts with one another.

The active participation and assistance provided by our volunteers is invaluable in activities. They contribute enormously to venue decoration, guests' reception, game hosting, transportation arrangements for wheelchair-users and in countless other ways. They also assist us in writing activity reports for the newsletter, so as to spread the joy to those who cannot attend the events.



義工們正細心聆聽簡介，準備為願望童帶來精彩的夏日聯歡會。  
Volunteers listened carefully to the briefing and prepared to bring a fabulous summer party to Wish Children.

### 籌辦難忘的聯歡會

#### Organise unforgettable parties

願望童在達成願望的一年內（到海外旅行除外），均獲安排舉行聯歡會，與親友共聚，分享願望成真的歡樂。不少願望童更會選擇一些特別的日子去進行聯歡會，例如在他們的生日。最初負責探訪的義工，會再被邀請，就願望童的意願安排合適的餐廳、形式及交通工具，在聯歡會當日更會帶領遊戲及協助拍照等。

Within a year of having a wish granted, Wish Children are allowed to organise a party to share their joy with family and friends (except those having overseas trips). Many Wish Children choose to have parties on a special day, such as their birthdays. Those MAWHK volunteers who have been responsible for the initial child visits are invited to plan these parties, including the dining arrangements and transportation. On the day of the party, the volunteers attend and hold games for the participants and help them to take photos.



願望童與義工姐姐在聯歡會當中打成一片。  
A Wish Child and volunteers played happily in the celebration party.

### 籌款及義賣活動

#### Fundraising campaigns

願望成真基金是一間財政獨立的機構，營運經費全靠社會各界人士的捐款支持。因此，我們每年都會舉辦不同形式的籌款及推廣活動，例如在中環置地廣場舉行的「分享願望的喜樂」及在香港半島酒店舉行的「願望之樹」，便需要超過 100 位義工協助。當中包括不少工商機構及學校，以團體名義報名支持。全賴各方的支持，讓各項活動都得到美滿成績。

MAWHK is a financially independent organisation. Since the operation funds come from various sectors of society, we organise different kinds of fundraising and promotion campaigns. These campaigns include "Share the Joy of a Wish" at The LANDMARK in Central, and "Tree of Hope" at The Peninsula Hong Kong. These events require the help of more than 100 volunteers. Among them are business corporations and schools, who support us as groups. With all the help and support, each MAWHK activity held has been a success.

### 後勤支援 — 文書及其他工作

#### Administrative support – Clerical work and other office work

不論是跟進願望個案、籌備聯歡會或願望童活動，還是準備各項籌款或推廣活動，均需要處理大量的文書工作。有幸得到一班義工每週抽空到我們的辦公室，協助輸入資料、點算捐款及跟進願望童活動等事宜。而擁有個別專長的義工，更可以擔任其他崗位，如：文章之翻譯校對或在活動中擔任攝影師等。義工們除了身體力行的支持，還為願望成真基金帶來寶貴的人際網絡及資源，使我們能推行各項的工作，並節省了不少時間，好讓更多正與病魔作戰的小朋友受惠。

Regardless of following up wish cases, planning parties for Wish Children, or even arranging fundraising or promotion campaigns, much administrative work is involved throughout the process. Thankfully, we have a group of devoted volunteers. They come to our office every week to help with data inputting, counting funds, organising activities for Wish Children and so on. Volunteers who have some particular or unique skill will also undertake more specialist responsibilities. For instance, they help to translate and edit articles and take photographs during our events. Other than devoting their time and effort in support of our work, our volunteers have also introduced MAWHK to an extensive social network, which allows us access to valuable resources enhancing working efficiency in terms of realising children's wishes.



義工正點算從捐款箱收集回來的捐款。  
Volunteers were counting funds which had been collected from donation boxes.





## 義工訓練活動 / 探訪隊新義工之訓練 Volunteer Retreat / Volunteer Training

為了建立一個更團結、更具效率的義工團隊，願望成真基金於2012年舉辦了義工訓練活動和探訪隊新義工之訓練。

在4月22日，我們舉行了探訪隊義工之訓練活動，務求讓探訪隊成員更了解探訪程序及適當的溝通技巧等。當天到場的20多名義工，首先參加一個工作坊，當中包括問答遊戲和個案討論，然後便到香港迪士尼樂園進行「追蹤行動」。他們需要按照工作紙上的指示，分組完成各項任務，如為遊樂設施作統計和模仿特定人物的造型。整個活動讓義工以小孩子的角度去理解願望童達成願望的歡樂，並藉此加深彼此間的認識和合作。

在10月27日及11月3日，我們進行了兩次探訪隊新義工的訓練活動。在進行訓練之前，我們安排了機會讓新義工表達對機構核心價值的觀點，使我們了解到他們對我們的期望。當天的聚會約有20名義工參與。我們透過介紹機構的背景、講解探訪之程序及個案分享等，讓義工在投入服務前能有更充分的準備。由於探訪隊義工要分擔探訪願望童的工作，在角色扮演環節中，我們讓義工認識更多探訪兒童時的「軟技巧」；他們亦分組探討一些可能預到的困難，並討論應對和解決方法。

經過兩節的訓練後，各義工已陸續投入服務。在指定的實習體驗後，他們便開展個案探訪的服務，親身體驗「願望成真」的過程。

In 2012, MAWHK arranged volunteer retreats and volunteer training, so as to develop a more united and efficient team of volunteers.

MAWHK organised a volunteer retreat on 22 April 2012 aimed at helping the participants to develop an in-depth understanding of the procedures of child visit, appropriate communication techniques and so on. More than 20 volunteers joined the retreat that day. First, they participated in a workshop which included case discussions and a Q&A session. After that, they went to Hong Kong Disneyland to attend "Tracing Action". They completed multiple tasks in groups by following the instructions given in the worksheet. These tasks include compiling statistics of various recreational facilities and imitating characters. Not only had the retreat allowed the volunteers to experience the joy of realising a wish by being in a Wish Child's shoes, it also enhanced the communication and collaboration between them. Many ideas were shared.

We organised two sessions of volunteer training on 27 October and 3 November respectively. During the gathering before training commenced, the new volunteers expressed their opinions regarding MAWHK's core values. This allowed us to understand more about their expectations and attitudes towards the organisation. Around 20 volunteers joined the first session. In order to better equip our volunteers we introduced them to the background of MAWHK, explained interviewing procedures and held case sharing discussions. We also taught them some soft skills which can help them to conduct productive interviews with Wish Children. The volunteers were further divided into groups to discuss some foreseeable challenges and suggested solutions.

After completing some designated practical training, they start working on their first Wish Cases.



參與訓練活動是利義工們的兒童探訪服務。  
Participating in training session can enhance volunteer service of children visiting.



願望成真基金董事劉仲恒醫生頒發感謝狀予義工。  
Dr. Kevin Lau, MAWHK's Director, presented an appreciation certificate to a volunteer.

## 義工聚會 2012 Volunteer Gathering 2012

願望成真基金於2013年1月19日舉行了義工聚會2012，當天有20位義工出席。他們先到達將軍澳寶琳邨，一同享受烘焗蛋糕的樂趣。大家悉心為蛋糕裝飾後，令每個蛋糕都甚為吸引。眾人其後便興高采烈地帶著蛋糕，前往位於九龍灣的聚餐地點。

為了讓義工們認識願望成真基金的最新動向，我們準備了遊戲及簡報環節。其後，大家便一邊享用自助晚餐，一邊與職員和義工朋友分享生活的點點滴滴。當晚出席的還有執行委員會的成員張正甫先生和劉仲恒醫生，他們代表願望成真基金頒發感謝狀，答謝義工們在過去一年對我們服務的支持。

MAWHK organised the Volunteer Gathering 2012 on 19 January, 2013. 20 volunteers attended the event. On that day, they arrived at Po Lam Estate in Tseung Kwan O to bake some cakes. After decorating the cakes everyone brought their cakes and headed towards a dining venue in Kowloon Bay.

In order to inform the crowd about the latest news of MAWHK, we prepared a presentation and a few games to play with them before dinner. After that, everyone started their buffet dinner and shared stories. That evening, our Directors, Mr. Clarence Chang and Dr. Kevin Lau attended the dinner. On behalf of MAWHK, they presented certificates to our volunteers as appreciation of all their contributions and devotion throughout the past year.



炮製蛋糕的同時，義工亦不忘拍照留念。  
Volunteers took photos at the baking class.



探訪隊拍下大合照後，便開始進行訓練。  
The Child Visit Team took a group photo before the training session.



# 財務摘要

## Financial Highlights

此財務摘要摘自願望成真基金 2012 年度（截至 2012 年 12 月 31 日）之財務報表，該報表是由羅兵咸永道會計師事務所審核。

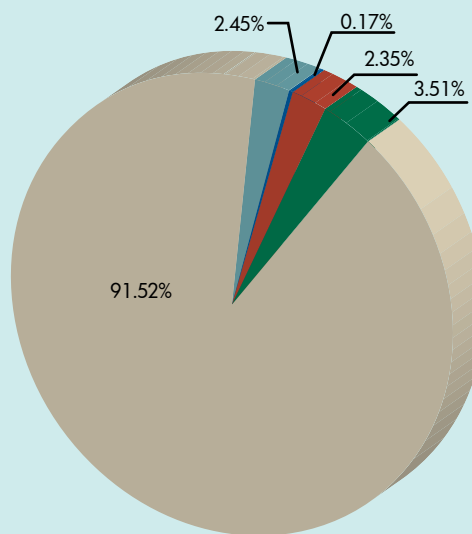
These Financial Highlights are based on the financial statements of Make-A-Wish® Hong Kong for the year ended 31 December 2012, which was audited by PricewaterhouseCoopers, Certified Public Accountants in Hong Kong.

### I. EXPENSES

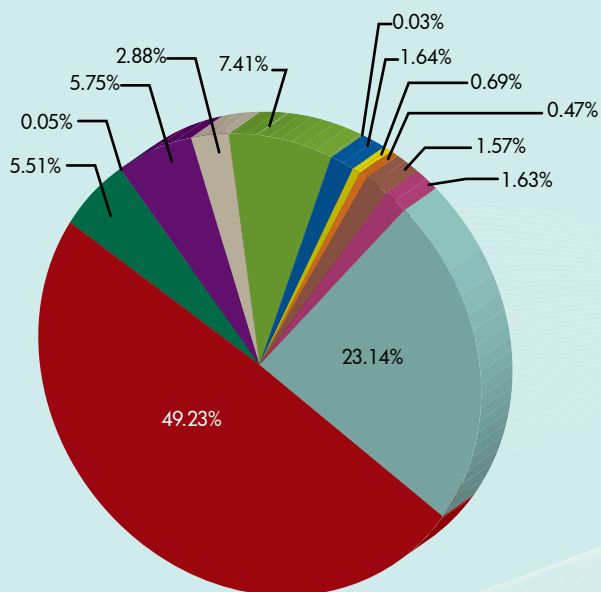
Programme Services	HK\$	%
Wish Granting - Direct Expenditure	3,391,464	91.52%
Programme - Related Support	90,658	2.45%
Staff Training and Development	6,450	0.17%
Volunteer Training and Development	87,181	2.35%
Public Information	130,141	3.51%
<b>TOTAL PROGRAMME SERVICES</b>	<b>3,705,894</b>	<b>100%</b>

- Wish Granting-Direct Expenditure
- Programme - Related Support
- Staff Training and Development
- Volunteer Training and Development
- Public Information

### Expenses - Programme Services (84.62% of total expenses)



### Expenses - Support Services (15.38% of total expenses)



- Fundraising
- Management and General
- Rent for Store Room
- Electricity and Water
- Annual Membership Fee
- Office Equipment Purchase
- Database Development and Maintenance
- Potential Sponsorship Development
- Stationery
- Telephone / Fax / Mobile Phone Charges / Broadband Services
- Courier / Postage
- Bank Charges
- Miscellaneous

Support Services	HK\$	%
Fundraising	155,888	23.14%
Management and General	331,677	49.23%
Rent for Store Room	37,125	5.51%
Electricity and Water	340	0.05%
Annual Membership Fee	38,769	5.75%
Office Equipment Purchase	19,480	2.88%
Database Development and Maintenance	49,900	7.41%
Potential Sponsorship Development	180	0.03%
Stationery	11,026	1.64%
Telephone / Fax / Mobile Phone Charges / Broadband Services	4,626	0.69%
Courier / Postage	3,164	0.47%
Bank Charges	10,580	1.57%
Miscellaneous	10,995	1.63%
<b>TOTAL SUPPORT SERVICES</b>	<b>673,750</b>	<b>100%</b>

**TOTAL EXPENSES**

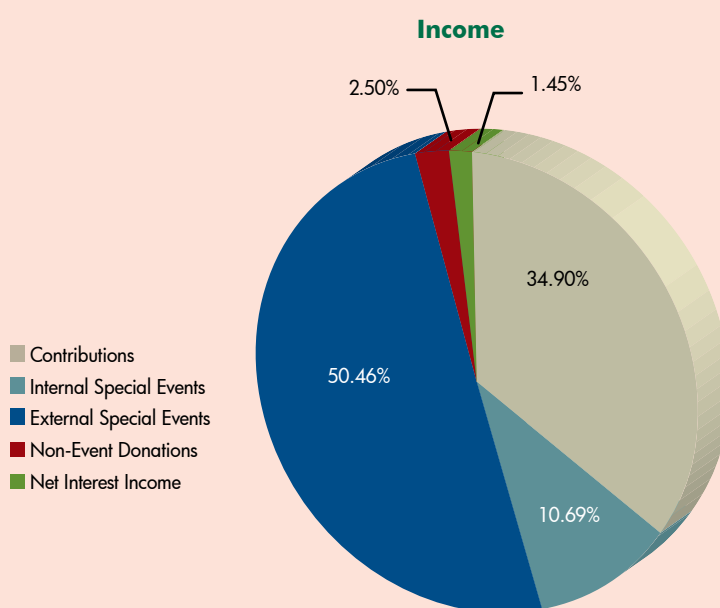
**HK\$4,379,644**



# 財務摘要 Financial Highlights

## II. REVENUE AND OTHER SUPPORT

	HK\$	%
Contributions	1,539,549	34.90%
Internal Special Events	471,543	10.69%
External Special Events	2,225,957	50.46%
Non-Event Donations	110,106	2.50%
Net Interest Income	64,222	1.45%
<b>TOTAL REVENUE</b>	<b>4,411,377</b>	<b>100.00%</b>



**SURPLUS FOR THE YEAR**

**HK\$31,733**

## III. ASSETS, LIABILITIES AND EQUITY

### ASSETS

<b>Current Assets</b>	HK\$
Bank balances and other liquid funds	16,105,761
Account receivable	1,060,203
Rental & utility deposits for store room	11,840
<b>Total Assets</b>	<b>17,177,804</b>

### LIABILITIES AND EQUITY

<b>Current Liabilities</b>	
Account payable	189,887
Amount due to Keswick Foundation Limited	10,497
<b>Total Liabilities</b>	<b>200,384</b>
<b>Equity</b>	
Accumulated surplus	16,977,420
<b>Total Equity</b>	<b>16,977,420</b>
<b>Total Liability and Equity</b>	<b>17,177,804</b>



# 鳴謝 Acknowledgement

## 機構 Organisation

2% Hong Kong	hEhA Music	Nomad Interior Design Limited
Adler Jewellery Ltd.	Ho Wai Printing & Publishing Co., Ltd.	Ocean Gospel Organization
Agnes b. HK Limited	Hong Kong Commercial Broadcasting Co. Ltd.	Official Liverpool F. C. Supporters Club, HKSAR Branch
Air New Zealand	Hong Kong Disneyland Resort	OLAY
AllRightsReserved Ltd.	Hong Kong Rugby Football Union	OMF Music Inc. Limited
American Express Int'l., Inc.	Hong Kong Touch Association	one2free
Andy World Club	Hong Kong Tourism Board	Paradise Mall
Animation International Ltd.	Hong Thai Travel Services	Parson's Music Limited
Another Fine Day	Hongkong Land Limited	PMTD Limited
Arsenal Football Club	HosannArt Creative Co. Ltd.	Press Foto Plus
AXA Hong Kong	hu-nu.com	Press Room Group
BOOKAZINE	Hyatt Regency Hong Kong, Sha Tin	Pret A Manger (Hong Kong) Limited
British Chamber of Commerce in Hong Kong	Hyatt Regency Hong Kong, Tsim Sha Tsui	PricewaterhouseCoopers
Brooks Brothers	IDP Education Australia Ltd.	Procter & Gamble Hong Kong Ltd.
Bupa (Asia) Limited	lijin	ProEvents Management Limited
Calbee Four Seas Co. Ltd.	Imagine X Management Limited	Real Madrid C. F.
Canon Hongkong Co., Ltd.	Jardine Group	Rebel Legion Hong Kong Outpost & 501st Legion
Centro Hospitalar Conde de São Januário	Joinbase Ind. Ltd.	Rockreef Investment Ltd.
Chinachem Charitable Foundation Limited	K11 Concepts Limited	S. Bar
Chinachem Group	Lamma International Dragon Boat Festival 2012	Sanrio Hong Kong Limited
Classified Christmas Pop-up Store	Langham Place	SCMP Hearst Publications Limited
Clé de Peau Beauté	LCX Limited	Shiseido Hong Kong Limited
Clearwater Bay School Parent Teacher Association Limited	Lilly	Sinomax Group
Club Monaco	Liverpool Football Club	Sky Publishing Limited
Composers and Authors Society of Hong Kong Ltd.	Lovells	Smartone Mobile Communications Ltd.
Conair Far East Limited	Lung Fu Shan Environmental Education Centre	Sony Computer Entertainment Hong Kong Limited
Cookies Quartet Limited	Madizac Enterprise Co. Ltd.	South China Media
Cosmopolitan	Magic Fingers Music Academy	St. Paul College
Crescendo Marketing and Production Ltd.	Majolica Majorca	Standard Chartered Bank
Crown Worldwide Holdings Ltd.	Make-A-Wish® Illinois	Swarovski Hong Kong Limited
CSL Limited	Make-A-Wish Foundation of America	Telford International Company Ltd.
Deckers Asia Pacific Ltd.	Make-A-Wish® International	The 501st Hong Kong Shadow Outpost
Diocesan Girls' Junior School	Make-A-Wish® Malaysia	The Composers and Authors Society of Hong Kong Ltd.
Diskson Concepts (Retail) Limited	Make-A-Wish® Philippine	The Dairy Farm Company Ltd.
Elephant Community Press Limited	Make-A-Wish® Singapore	The Events Team
Emax	Make-A-Wish® Spain	The Hong Kong Indian Womens Club
Emperor Entertainment Group	Make-A-Wish® Taiwan	The Hongkong and Shanghai Hotels Limited
Emperor Foundation	Manchester United Football Club	The Keswick Foundation
Emperor Motion Pictures	Mandarin Artwares Ltd.	The LANDMARK
Ferrero Asia Limited	Marie Claire	The Peninsula Hong Kong
FOB - Asia Ltd.	Maritime Square	The Venetian® Macao-Resort-Hotel
G4S (Hong Kong-Holding) Limited	MasterCard Worldwide	Thirsty House
G4S Cash Services Ltd.	Mattel Inc.	Tiffany & Co.
G4S Cash Solutions (Hong Kong) Ltd.	meetu.hk	Tom Lee Music
Grand Hyatt Hong Kong	MegaBox Development Limited	Toy2R (HK) Ltd.
Groupon Hong Kong	MGM Macau	True Color
Harbour City Estates Limited	MTR Corporation Limited	Universal Music Hong Kong
Harbour Plaza Resort City	Muse's Network Ltd.	Warner Music Hong Kong Ltd.
Hard Rock Café	New Always Beauty Salon	WOW Music Ltd.
Hasbro Far East Ltd.	Nina Tower	Yahoo! Hong Kong Limited
		Yellow Page



# 鳴謝 Acknowledgement

## 個人 Individual

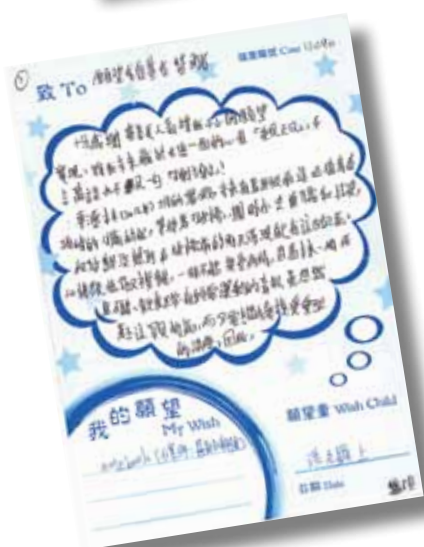
Mr. Alcantara, Jaime  
Mr. Alfonso, Roberes de Cominges  
Mrs. Barnes, Wendy  
Mr. Chan  
Mr. Chan, Godwin  
Mr. Chan, Jackie  
Ms. Chan, Jacqueline  
Mr. Chan, Raymond  
Mr. Chan, Roy  
Mr. Chan, William  
Mr. Chan, Wing Wah  
Mr. Chao, Benjamin  
Ms. Chen, Jenny  
Ms. Chen, Monica  
Mr. Cheng, Alvin  
Mr. Cheng, Damon  
Mr. Cheng, Ekin  
Mr. Cheng, Stephen  
Ms. Cheung, Agnes  
Mr. Cheung, Jacky  
Mr. Choi, Kent  
Mr. Chook, Vince  
Ms. Chow, Eli  
Mr. Chow, Endy  
Ms. Chow, Niki  
Ms. D.D  
Mr. Exline, Christopher  
Mr. Faan, Ringo  
Ms. Fan, Mavis  
Ms. Fang, Debbie  
Ms. Fok, Shanyan  
Ms. Fu, Crystal  
Mr. Fung, Philip  
Ms. Heng, Marian  
Ms. Ho, Christina  
Ms. Ho, Corina  
Ms. Ho, Irene  
Ms. Ho, Lu  
Ms. Ho, Nadia  
Mr. Hui, Alfred

Ms. Hung, Angela  
Ms. Hung, Lai-yee  
Ms. Hung, Peggy  
Ms. Ip, Fanny  
JPM  
Mr. Kam, Julian  
Ms. Kan  
Mr. Koder, Matthew  
Mr. Ku, Leo  
Ms. Lai, Amy  
Ms. Lai, Hei-ying  
Ms. Lai, Kaki  
Mr. Lai, Vincent  
Mr. Lam  
Mr. Lam, Liam  
Ms. Lam, Michelle  
Ms. Lam, Sandy  
Mr. Lau, Alvin  
Ms. Lau, Kathy  
Dr. Lee, Arthur  
Mr. Lee, Charles  
Mrs. Lee, Nancy  
Ms. Lee, Rosanna  
Mr. Leung, Roland  
Mr. Leung, Spenser  
Ms. Li, Kerry  
Ms. Lo, Anne  
Ms. Man, Rannes  
Mr. Mok, Alan  
Ms. Ng, Melissa  
Mr. Ngai, Sum Yuen  
Mr. Nield, Robert  
Ms. Owusu, Jeanette  
Ms. Poh, Ming-yi  
Mr. Roddick, Andy  
Mr. Rose, Derrick  
Mr. Ruijs, Maarten  
Mrs. Sakhrani, Neha  
Mr. Sakhrani, Rajesh  
Ms. Sit, Sally

Mr. & Mrs. Sit, Wilson  
Ms. Siu, Odelia  
Ms. So, Suey  
Mr. Tam, Alan  
Mr. Tang  
Ms. Tang, Pui-shan  
Mr. Thomas, Barile  
Mr. Thompson, James E.  
Mr. To, Ben  
Ms. Tong, Mary  
Mr. Tsang, Eddy  
Ms. Tsang, Lindy  
Ms. Tse, Cindy  
Ms. Tse, Jean  
Mr. Tse, Michael  
Twins fans  
Ms. Wan, Vivian  
Mr. Ward, William  
Mr. Whelan, Terrence  
Mr. Wimmer, Oliver  
Mr. Wolfgang, Starke  
Mr. Wong  
Mr. Wong, Andre  
Mr. Wong, Cheuk Ming  
Ms. Wong, Flora  
Mr. Wong, Jonathan  
Ms. Wong, Vippy  
Mr. Wu, Timothy  
Ms. Yau, Juanita  
Mr. Yau, Stephen  
Ms. Yeung, Annie  
Ms. Yeung, Esther  
Mr. Yeung, Harry  
Mrs. Yeung, Kathleen  
Ms. Yip, Kar Men  
Mr. Yu, Phillip  
Ms. Yuen, Hoi Yan  
Ms. Yuen, Mary  
Ms. Yuen, Yan  
Ms. Yung, Joey  
周迅小姐  
周建忠先生



# 願望童的感受 Sharing of Wish Children







**願望成真基金 Make-A-Wish® Hong Kong**

電話 Tel: (852) 3101 9688

傳真 Fax: (852) 3101 9588

電郵 Email: [info@makeawish.org.hk](mailto:info@makeawish.org.hk)

網址 Website: [www.makeawish.org.hk](http://www.makeawish.org.hk)

地址 Address: 香港九龍觀塘駿業街49號佳貿中心505B室

Room 505B, Free Trade Centre, 49 Tsun Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

面書 Facebook: [www.facebook.com/MakeAWishHK](https://www.facebook.com/MakeAWishHK)

微博 Weibo: [www.weibo.com/MakeAWishHK](http://www.weibo.com/MakeAWishHK)